# Minna no Nihongo II

# みんなの日本語

## 初級II翻訳・文法解説インドネシア語版

Terjemahan dan Keterangan Tatabahasa



スリーエーネットワーク

# Pelajaran 26

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| みます Ⅱ | 見ます、診ます | melihat, memeriksa |
| さがします Ⅰ | 探します、捜します | mencari |
| おくれます Ⅱ | 遅れます | terlambat |
| [じかんに～] | [時間に～] | |
| まに あいます Ⅰ | 間に 合います | tepat waktu |
| [じかんに～] | [時間に～] | |
| やります Ⅰ | | melakukan, mengerjakan |
| さんかします Ⅲ | 参加します | turut serta, ikut [dalam pesta] |
| [パーティーに～] | | |
| もうしこみます Ⅰ | 申し込みます | mendaftar |
| | | |
| つごうが いい | 都合が いい | tidak ada halangan (waktu) |
| つごうが わるい | 都合が 悪い | ada halangan (waktu) |
| きぶんが いい | 気分が いい | kondisi badan/perasaan baik |
| きぶんが わるい | 気分が 悪い | tidak enak badan (waktu sakit) |
| | | |
| しんぶんしゃ | 新聞社 | perusahaan surat kabar |
| じゅうどう | 柔道 | Judo (olahraga tradisional Jepang) |
| うんどうかい | 運動会 | pesta olahraga |
| ばしょ | 場所 | tempat (lebih luas) |
| ボランティア | | volunteer, sukarelawan |
| | | |
| ～べん | ～弁 | logat ～, dialek ～ |
| | | |
| こんど | 今度 | berikutnya, lain kali |
| ずいぶん | | cukup (lebih dari perkiraan) |
| ちょくせつ | 直接 | langsung |
| | | |
| いつでも | | kapan pun |
| どこでも | | di mana pun |
| だれでも | | siapa pun |
| なんでも | 何でも | apa pun |
| | | |
| こんな ～ | | ～ seperti ini |
| そんな ～ | | ～ seperti itu |
| あんな ～ | | ～ seperti yang di sana |

| | |
|---|---|
| ※NHK | Nippon Hoso Kyokai (perusahaan penyiaran) |
| ※こどもの 日 | Hari Anak-anak |
| ※エドヤストア | nama supermarket (hanya perumpamaan) |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 片づきます [荷物が～] I | [barang-barang] dibereskan, dirapikan |
| ごみ | sampah |
| 出します [ごみを～] I | membuang [sampah] |
| 燃えます [ごみが～] II | [sampah] dapat dibakar |
| 月・水・金 | hari Senin, hari Rabu, hari Jumat |
| 置き場 | tempat pembuangan |
| 横 | sebelah |
| 瓶 | botol |
| 缶 | kaleng |
| [お]湯 | air panas |
| ガス | gas |
| ～会社 | perusahaan ～ |
| 連絡します III | menghubungi |
| 困ったなあ。 | Payah ya. Gawat. |








— 読み物

| | |
|---|---|
| 電子メール | e-mail |
| 宇宙 | luar angkasa |
| 怖い | takut |
| 宇宙船 | pesawat ruang angkasa |
| 別の | yang lain |
| 宇宙飛行士 | astronot |
| ※土井 隆雄 | Takao Doi (astronot Jepang) |

# IV. Keterangan Tatabahasa

1.

| | | |
|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | んです |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ→～な | |

～んです adalah ungkapan untuk menjelaskan dengan kuat sebab, alasan, dasar pemikiran dll. Dalam bahasa lisan diucapkan sebagai ～んです, sedangkan dalam bahasa tulisan diucapkan sebagai ～のです. ～んです digunakan sebagai berikut:



1) ～んですか

Ungkapan ini digunakan pada saat seperti di bawah ini:

(1) Waktu pembicara memastikan dugaan alasan atau dugaan sebab tentang hal yang dia lihat atau dengar.

① 渡辺さんは 時々 大阪弁を 使いますね。
大阪に 住んで いたんですか。
…ええ、15歳まで 大阪に 住んで いました。
Sdri. Watanabe kadang-kadang memakai logat Osaka.
Apakah Anda dulu tinggal di Osaka?
…Ya, saya tinggal di Osaka sampai umur 15 tahun.

(2) Waktu pembicara ingin mendapatkan informasi yang lebih jelas mengenai apa yang telah dia lihat atau dengar.

② おもしろい デザインの 靴ですね。どこで 買ったんですか。
…エドヤストアで 買いました。
Sepatu Anda desainnya menarik, ya. Di mana Anda membelinya?
…Saya membelinya di Toko Edoya.



(3) Waktu pembicara memohon kepada lawan bicara untuk penjelaskan alasan atau sebab tentang hal yang dia lihat atau dengar.

③ どうして 遅れたんですか。 Mengapa Anda terlambat?

(4) Waktu memohon penjelasan tentang suatu keadaan.

④ どう したんですか。 Apa yang telah terjadi?

[Catatan] Dalam kalimat "～んですか" kadang-kadang terkandung pula perasaan terkejut, kecurigaan dan rasa ingin tahu pembicara. Apabila penggunaannya salah, dapat menimbulkan perasaan tidak senang pada lawan bicara. Oleh karena itu, berhati-hatilah pada saat menggunakannya.

2) ～んです

Ungkapan ini digunakan pada saat seperti di bawah ini:

(1) Waktu menyebutkan alasan atau sebab sebagai jawaban pada kalimat tanya seperti ③ dan ④ di dalam 1) tersebut di atas.

⑤ どうして 遅れたんですか。 Mengapa Anda terlambat?
…バスが 来なかったんです。 …Karena bisnya tidak datang.

⑥ どう したんですか。 Apa yang telah terjadi?
…ちょっと 気分が 悪いんです。 …Saya agak kurang enak badan.

(2) Waktu pembicara menambahkan alasan atau sebab pada hal yang disebutkan sendiri terdahulu.

⑦ 毎朝 新聞を 読みますか。　　Apakah Anda setiap hari membaca surat kabar?

…いいえ。時間が ないんです。　…Tidak, karena tidak ada waktu.

[Catatan] "～んです" tidak digunakan untuk menyatakan fakta seperti dalam contoh berikut.

わたしは マイク・ミラーです。　Saya adalah Mike Miller.

× わたしは マイク・ミラーなんです。

3) **～んですが、～**

～んですが berfungsi untuk memulai topik, dan diikuti oleh ungkapan seperti permohonan, ajakan atau permintaan izin. が dalam pola kalimat ini digunakan untuk menyambung dua kalimat secara tidak tegas, dan menunjukkan keragu-raguan dan rasa segan pembicara. Seperti pada ⑩, klausa setelah ～んですが banyak dihilangkan, apabila sudah jelas maksudnya bagi pembicara dan lawan bicara.

⑧ 日本語で 手紙を 書いたんですが、ちょっと 見て いただけませんか。
Saya telah menulis surat dalam bahasa Jepang, dapatkah Anda memeriksanya?

⑨ NHKを 見学したいんですが、どう したら いいですか。
Saya ingin meninjau ke NHK, bagaimanakah caranya?

⑩ お湯が 出ないんですが……。　Air panasnya tidak keluar, jadi...

**2. K. Kerja Bentukて いただけませんか**　Dapatkah Anda me ～ untuk saya?

Merupakan ungkapan permintaan yang lebih sopan daripada ～て ください.

⑪ いい 先生を 紹介して いただけませんか。
Dapatkah Anda memperkenalkan saya pada guru yang baik?

**3. K. Tanya K. Kerja Bentukたら いいですか**　Apa/Kapan/Di mana / Yang mana/Bagaimana/Siapa } sebaiknya～?

⑫ どこで カメラを 買ったら いいですか。
Di manakah sebaiknya saya membeli kamera?

⑬ 細かい お金が ないんですが、どう したら いいですか。
Saya tidak mempunyai uang kecil, apa yang sebaiknya saya lakukan?

～たら いいですか digunakan pada waktu pembicara ingin mendapatkan nasihat atau petunjuk dari lawan bicara mengenai apa yang semestinya dan sebaiknya pembicara lakukan. Pada ⑫, pembicara bermaksud membeli kamera, tetapi tidak tahu toko kamera yang bagus. Karena itu, dia meminta saran dari lawan bicara untuk menunjukkan toko kamera yang bagus.

**4. K. Benda (objek) は** | 好きです／嫌いです　suka/benci
上手です／下手です　pintar/bodoh (dalam suatu bidang)
あります dll.　ada dll. | K. Benda

⑭ 運動会に 参加しますか。

…いいえ。スポーツは あまり 好きじゃ ないんです。

Apakah Anda ikut dalam pesta olahraga?

…Tidak, saya tidak begitu suka olahraga.

Pada Buku Pelajaran Utama 1 (Pel. 10 dan 17), kita telah mempelajari bahwa subjek, dan objek yang ditandai oleh K. Bantu を dapat menjadi topik dan diikuti dengan K. Bantu は. Demikian pula objek yang ditandai dengan が dapat menjadi topik dan diikuti dengan は.

# Pelajaran 27

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| かいます I | 飼います | memelihara (binatang) |
| たてます II | 建てます | membangun, mendirikan |
| はしります I | 走ります | berlari, berjalan [di jalan] |
| [みちを～] | [道を～] | |
| とります I | 取ります | mengambil [libur], cuti |
| [やすみを～] | [休みを～] | |
| みえます II | 見えます | kelihatan [gunung] |
| [やまが～] | [山が～] | |
| きこえます II | 聞こえます | terdengar [suara] |
| [おとが～] | [音が～] | |
| できます II | | [bandara] rampung, sudah jadi |
| [くうこうが～] | [空港が～] | |
| ひらきます I | 開きます | membuka [kursus] |
| [きょうしつを～] | [教室を～] | |

| | | |
|---|---|---|
| ペット | | binatang peliharaan |
| とり | 鳥 | burung |
| こえ | 声 | suara |
| なみ | 波 | ombak |
| はなび | 花火 | kembang api |
| けしき | 景色 | pemandangan |
| ひるま | 昼間 | waktu siang |
| むかし | 昔 | masa lampau, dahulu kala |
| どうぐ | 道具 | perkakas, alat |
| じどうはんばいき | 自動販売機 | mesin penjual otomatis |
| つうしんはんばい | 通信販売 | penjualan melalui pos |
| クリーニング | | pembersihan, pencucian |
| マンション | | kondominium, apartemen |
| だいどころ | 台所 | dapur |
| ～きょうしつ | ～教室 | kursus ～ |
| パーティールーム | | tempat/ruang untuk pesta |
| ～ご | ～後 | sesudah/setelah (waktu, jangka waktu) ～ |
| ～しか | | tidak ～ lain selain (diikuti dengan bentuk negatif) |
| ほかの | | lain |

はっきり　dengan jelas
ほとんど　hampir, hampir-hampir

※関西空港（かんさいくうこう）　Bandara Internasional Kansai
※秋葉原（あきはばら）　nama daerah belanja di Tokyo di mana ada banyak toko elektronik
※伊豆（いず）　semenanjung di prefektur Shizuoka



◁会話▷

日曜大工（にちようだいく）　bertukang di hari Minggu
本棚（ほんだな）　lemari buku
夢（ゆめ）　mimpi, impian (～を みます : bermimpi)
いつか　suatu hari nanti, kapan-kapan
家（いえ）　rumah
すばらしい　sangat menarik, cemerlang, hebat

…… 読み物 ……

子ども（こ）たち　anak-anak
大好（だいす）き[な]　suka sekali
漫画（まんが）　komik, kartun
主人公（しゅじんこう）　peran utama, tokoh utama
形（かたち）　bentuk
ロボット　robot
不思議（ふしぎ）[な]　luar biasa, aneh
ポケット　saku, kantong
例（たと）えば　misalnya, contohnya
付（つ）けます II　menyematkan, memakai, memasang
自由（じゆう）に　dengan bebas
空（そら）　langit
飛（と）びます I　terbang
自分（じぶん）　sendiri
将来（しょうらい）　masa depan, hari depan

※ドラえもん　nama peran dalam komik Jepang



# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja potensial

Cara pembentukan K. Kerja potensial (Lih. Buku Pelajaran Utama, Pel. 27, 練習A 1.)

| | | K. Kerja potensial | |
|---|---|---|---|
| | | Bentuk sopan | Bentuk biasa |
| I | かきます<br>かいます | かけます<br>かえます | かける<br>かえる |
| II | たべます | たべられます | たべられる |
| III | きます<br>します | こられます<br>できます | こられる<br>できる |

K. Kerja potensial termasuk ke dalam K. Kerja kelompok II, dan berkonjugasi ke dalam Bentuk kamus, Bentuk ない, Bentuk て dll.

Contoh: かける, かけ(ない), かけて

K. Kerja わかる karena sudah mengandung arti "sanggup", sehingga tidak ada K. Kerja potensial わかれる.

## 2. Kalimat yang menggunakan K. Kerja potensial

1) K. Kerja potensial tidak menunjukkan perbuatan, melainkan keadaan. Objek K. Kerja transitif biasanya ditunjukkan dengan K. Bantu を. Tetapi dalam kalimat K. Kerja potensial, objek biasanya ditunjukkan dengan K. Bantu が.

① わたしは 日本語を 話します。 Saya berbicara bahasa Jepang.

② わたしは 日本語が 話せます。 Saya dapat berbicara bahasa Jepang.



Selain を K. Bantu lain tidak berubah.

③ 一人で 病院へ 行けますか。 Dapatkah Anda pergi sendiri ke rumah sakit?

④ 田中さんに 会えませんでした。 Saya tidak dapat bertemu dengan Sdr. Tanaka.

2) K. Kerja potensial memiliki dua arti, seperti contoh (⑤) menunjukkan kemampuan seseorang untuk melakukan sesuatu, dan seperti contoh (⑥) menunjukkan kegiatan yang dapat dilakukan dalam suatu keadaan.

⑤ ミラーさんは 漢字が 読めます。 Sdr. Miller dapat membaca huruf Kanji.

⑥ この 銀行で ドルが 換えられます。 Di bank ini kita dapat menukar dolar.

## 3. 見えます dan 聞こえます

K. Kerja potensial dari K. Kerja みます adalah みられます, dan dari ききます adalah きけます. K. Kerja ini menunjukkan bahwa keinginan seseorang untuk melihat dan mendengar dapat direalisasikan. Tetapi みえます dan きこえます tidak berhubungan dengan keinginan seseorang, melainkan menunjukkan suatu gambaran yang dapat ditangkap oleh mata atau telinga kita. Pada kalimat yang menggunakan みえます dan きこえます, objeknya itu menjadi subjek dan ditunjukkan dengan K. Bantu が.

⑦ 新宿で 今 黒沢の 映画が 見られます。
Sekarang, film karya sutradara Kurosawa dapat ditonton di Shinjuku.

⑧ 新幹線から 富士山が 見えます。
Dari Shinkansen kelihatan gunung Fuji.

⑨ 電話で 天気予報が 聞けます。
Dengan telepon kita dapat mendengar prakiraan cuaca.

⑩ ラジオの 音が 聞こえます。
Terdengar suara radio.

## 4. できます

K. Kerja できます dalam pelajaran ini bermakna "muncul", "rampung", "selesai", "dibuat" dll.

⑪ 駅の 前に 大きい スーパーが できました。
Di depan stasiun telah berdiri supermarket yang besar.

⑫ 時計の 修理は いつ できますか。
Kapan jamnya selesai diperbaiki?

## 5. は

1) では／には／へは／からは／までは dll.

は digunakan untuk memilih K. Benda yang menjadi topik. Sebagaimana telah dipelajari pada Pel. 10, 17 dan 26, jika K. Bantu が atau を mengikuti K. Benda yang menjadi topik, maka kedua K. Bantu tersebut hilang dan diganti oleh は. Pada K. Bantu lainnya (contoh: で, に, へ dll.), は diletakkan di belakang K. Bantu tersebut.

⑬ わたしの 学校には アメリカ人の 先生が います。
Di sekolah saya ada guru orang Amerika.

⑭ わたしの 学校では 中国語が 習えます。
Di sekolah saya, kita dapat belajar bahasa Cina.

2) は mempunyai fungsi untuk menyatakan perbandingan.

⑮ きのうは 山が 見えましたが、きょうは 見えません。
Kemarin terlihat gunung, tetapi hari ini tidak terlihat.

⑯ ワインは 飲みますが、ビールは 飲みません。
Saya minum anggur, tetapi tidak minum bir.

⑰ 京都へは 行きますが、大阪へは 行きません。
Saya pergi ke Kyoto, tetapi tidak ke Osaka.

## 6. も

Sama seperti は di atas, も menggantikan を dan が, tetapi dengan K. Bantu lain diletakkan di belakang K. Bantu tersebut. へ dapat dihilangkan.

⑱ クララさんは 英語が 話せます。フランス語も 話せます。
Ibu Klara selain dapat berbicara bahasa Inggris, ia juga dapat berbicara bahasa Perancis.

⑲ 去年 アメリカへ 行きました。メキシコ[へ]も 行きました。
Tahun lalu saya pergi ke Amerika dan juga ke Meksiko.

⑳ わたしの 部屋から 海が 見えます。弟の 部屋からも 見えます。
Dari kamar saya terlihat laut, begitu juga dari kamar adik laki-laki saya.

## 7. しか

しか mengikuti K. Benda, K. Keterangan Bilangan dll., selalu digunakan bersama-sama predikat negatif. Penekanannya memilih satu hal tetapi tidak memilih hal yang lain. しか menggantikan K. Bantu が dan を, tetapi harus mengikuti K. Bantu yang lain. しか memiliki nuansa yang negatif, sedangkan だけ memiliki nuansa positif.

㉑ ローマ字しか 書けません。
Saya tidak dapat menulis huruf lain selain huruf Romawi.

㉒ ローマ字だけ 書けます。
Saya hanya dapat menulis huruf Romawi saja.

# Pelajaran 28

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| うれます Ⅱ<br>[パンが～] | 売れます | [roti] terjual |
| おどります Ⅰ | 踊ります | menari |
| かみます Ⅰ | | mengunyah, menggigit |
| えらびます Ⅰ | 選びます | memilih |
| ちがいます Ⅰ | 違います | berbeda |
| かよいます Ⅰ<br>[だいがくに～] | 通います<br>[大学に～] | pulang pergi [(setiap hari) ke universitas] |
| メモします Ⅲ | | membuat catatan |
| まじめ[な] | | rajin, sungguh-sungguh |
| ねっしん[な] | 熱心[な] | tekun |
| やさしい | 優しい | lemah-lembut, baik hati |
| えらい | 偉い | hebat |
| ちょうど いい | | pas benar, cocok betul |
| しゅうかん | 習慣 | kebiasaan |
| けいけん | 経験 | pengalaman |
| ちから | 力 | kekuatan, tenaga |
| にんき | 人気 | popularitas ([がくせいに] ～が あります：popular [di antara mahasiswa]) |
| かたち | 形 | bentuk |
| いろ | 色 | warna |
| あじ | 味 | rasa |
| ガム | | permen karet |
| しなもの | 品物 | barang |
| ねだん | 値段 | harga |
| きゅうりょう | 給料 | gaji |
| ボーナス | | bonus |
| ばんぐみ | 番組 | acara, program |
| ドラマ | | drama |
| しょうせつ | 小説 | roman, novel |

| | | |
|---|---|---|
| しょうせつか | 小説家 | pengarang cerita roman |
| かしゅ | 歌手 | penyanyi |
| かんりにん | 管理人 | pengawas, penjaga |
| むすこ | 息子 | putra (sendiri) |
| むすこさん | 息子さん | putra (orang lain) |
| むすめ | 娘 | putri (sendiri) |
| むすめさん | 娘さん | putri (orang lain) |
| じぶん | 自分 | sendiri |
| しょうらい | 将来 | masa depan, hari depan |
| しばらく | | sementara, sementara waktu, sebentar |
| たいてい | | biasanya, kebanyakan |
| それに | | dan lagi |
| それで | | jadi, lalu |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| [ちょっと] お願(ねが)いが あるんですが。 | Saya ada [sedikit] permintaan./Saya mengharapkan bantuan anda. |
| ホームステイ | homestay |
| 会話(かいわ) | percakapan |
| おしゃべりします III | ngobrol |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| お知(し)らせ | pengumuman, pemberitahuan |
| 日(ひ)にち | tanggal |
| 土(ど) | hari Sabtu |
| 体育館(たいいくかん) | ruang/gedung olahraga |
| 無料(むりょう) | gratis |





# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja 1 (Bentukます) ながら K. Kerja 2

Pola kalimat ini menunjukkan seseorang pada saat yang sama melakukan dua perbuatan (K. Kerja1 dan K. Kerja2) secara bersamaan. Perbuatan pada K. Kerja2 lebih diutamakan.

① 音楽を 聞きながら 食事します。
Makan sambil mendengarkan musik.



Pola kalimat ini dapat pula digunakan untuk menyatakan dua aktivitas yang dilakukan seseorang secara bersama-sama dalam jangka waktu tertentu.

② 働きながら 日本語を 勉強して います。
(Saya) belajar bahasa Jepang sambil bekerja.

## 2. K. Kerja Bentukて います

Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan suatu perbuatan sebagai kebiasaan yang dilakukan berulang-ulang. Jika perbuatan itu dilakukan pada waktu lampau, maka digunakanて いました.

③ 毎朝 ジョギングを して います。
Setiap pagi saya melakukan joging.

④ 子どもの とき、毎晩 8時に 寝て いました。
Waktu saya masih kanak-kanak, setiap malam saya tidur pada pukul 8.

## 3. Bentuk biasa し、～

1) Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan beberapa hal yang dilihat dari satu sudut pandang, misalnya, pada saat menyambungkan beberapa kelebihan tentang suatu topik.



⑤ ワット先生は 熱心だし、まじめだし、経験も あります。
Pak Watt tekun, rajin dan juga sudah berpengalaman.

2) Digunakan pula untuk menyatakan beberapa sebab atau alasan. Juga menyatakan perasaan ingin menekankan keberadaan alasan atau sebab yang lebih dari satu.

⑥ 駅から 近いし、車でも 来られるし、この 店は とても 便利です。
Toko ini sangat strategis, karena selain dekat dari stasiun, juga dapat dicapai dengan mobil.

Pada saat kesimpulannya sudah jelas, maka cukup alasannya saja yang dikemukakan. Lihat ⑦.

⑦ 息子に 英語を 教えて いただけませんか。
…うーん、出張も 多いし、もうすぐ 日本語の 試験も あるし、……。
Maukah Anda mengajarkan bahasa Inggris kepada anak laki-laki saya?
…Emh, Saya banyak dinas keluar kota, dan tak lama lagi akan ada ujian bahasa Jepang.

Meskipun ～し biasanya digunakan untuk menyatakan dua alasan atau lebih, ada juga ～し yang digunakan untuk menyatakan salah satu dari alasan itu. Dalam hal ini penggunaan し berbeda dengan ～から, karena し mengandung arti selain alasan yang diungkapkan masih ada alasan lain yang tidak disebutkan.

⑧ 色も きれいだし、この 靴を 買います。

Saya membeli sepatu ini, antara lain karena warnanya bagus.

Seperti terlihat pada ⑤, ⑥, ⑦ dan ⑧, K. Bantu も pun sering kali digunakan di dalam pola kalimat ini. Ini merupakan ungkapan perasaan pembicara yang ingin menekankan adanya beberapa penilaian atau alasan yang lain.

## 4. それに

それに digunakan untuk menambahkan fakta atau kejadian pada fakta atau keadaan yang telah disebutkan.

⑨ どうして さくら大学を 選んだんですか。

…さくら大学は、父が 出た 大学だし、いい 先生も 多いし、それに 家から 近いですから。

Mengapa Anda memilih Universitas Sakura?

…Karena ayah saya adalah alumnus Universitas Sakura, ada banyak dosen yang bagus, dan lagi dekat dari rumah saya.

## 5. それで

それで adalah K. Sambung yang menunjukkan kalimat awal merupakan alasan atau penyebab dari kalimat akhir.

⑩ この レストランは 値段も 安いし、おいしいんです。

…それで 人が 多いんですね。

Restoran ini selain harganya murah, makanannya pun enak.

…Oleh karena itu langganannya banyak, ya.

## 6. よく この 喫茶店に 来るんですか

Dalam kalimat ini (Lih. 練習 C2), K. Bantu へ yang menunjukkan tujuan digantikan oleh K. Bantu に yang menunjukkan titik tiba. Kata kerja seperti いきます, きます, かえります dan しゅっちょうします dapat digunakan dengan "tempatへ" maupun "tempatに".

# Pelajaran 29

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| あきます I<br>［ドアが～］ | 開きます | [pintu] terbuka |
| しまります I<br>［ドアが～］ | 閉まります | [pintu] tertutup |
| つきます I<br>［でんきが～］ | ［電気が～］ | [lampu] menyala |
| きえます II<br>［でんきが～］ | 消えます<br>［電気が～］ | [lampu] mati, padam |
| こみます I<br>［みちが～］ | 込みます<br>［道が～］ | [jalannya] ramai, macet |
| すきます I<br>［みちが～］ | ［道が～］ | [jalannya] sepi |
| こわれます II<br>［いすが～］ | 壊れます | [kursi] rusak |
| われます II<br>［コップが～］ | 割れます | [gelas] pecah |
| おれます II<br>［きが～］ | 折れます<br>［木が～］ | [pohon] patah |
| やぶれます II<br>［かみが～］ | 破れます<br>［紙が～］ | [kertas] sobek |
| よごれます II<br>［ふくが～］ | 汚れます<br>［服が～］ | [baju] menjadi kotor |
| つきます I<br>［ポケットが～］ | 付きます | [saku] ada |
| はずれます II<br>［ボタンが～］ | 外れます | [kancing] terbuka |
| とまります I<br>［エレベーターが～］ | 止まります | [lift] berhenti |
| まちがえます II | | berbuat salah, keliru |
| おとします I | 落とします | menjatuhkan, kehilangan |
| かかります I<br>［かぎが～］ | 掛かります | terkunci |
| ［お］さら | ［お］皿 | piring |
| ［お］ちゃわん | | mangkuk |
| コップ | | gelas |

| | | |
|---|---|---|
| ガラス | | kaca |
| ふくろ | 袋 | kantong |
| さいふ | 財布 | dompet |
| えだ | 枝 | cabang/ranting pohon |
| えきいん | 駅員 | pegawai stasiun |
| この へん | この 辺 | sekitar sini |
| ～ へん | ～ 辺 | sekitar ～ |
| このくらい | | kira-kira sebesar ini |
| おさきに どうぞ。 | お先に どうぞ。 | Silahkan duluan. |
| [ああ、] よかった。 | | Syukurlah. (dipakai pada waktu merasa lega) |



◁会話▷

| | |
|---|---|
| 今(いま)の 電車(でんしゃ) | kereta api yang barusan |
| 忘(わす)れ物(もの) | barang yang ketinggalan |
| ～側(がわ) | sebelah ～ |
| ポケット | saku |
| 覚(おぼ)えて いません。 | Saya tidak ingat. |
| 網棚(あみだな) | rak (dalam kereta api) |
| 確(たし)か | kalau tidak salah, pasti |
| ※四(よつ)ツ谷(や) | nama stasiun di Tokyo |





..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 地震(じしん) | gempa bumi |
| 壁(かべ) | dinding |
| 針(はり) | jarum |
| 指(さ)します I | menunjukkan |
| 駅前(えきまえ) | depan stasiun |
| 倒(たお)れます II | jatuh, roboh |
| 西(にし) | barat |
| 方(ほう) | arah |
| ※三宮(さんのみや) | nama tempat di Kobe |



# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja Bentukて います

K. Kerja Bentukて います menunjukkan keadaan yang masih berlangsung sebagai akibat dari suatu perbuatan atau aksi yang telah selesai.

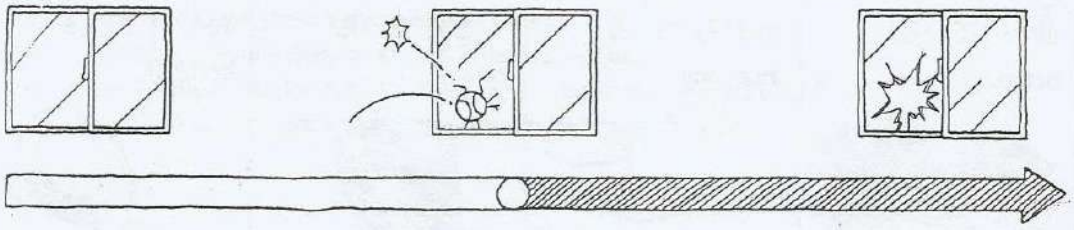
### 1) K. Benda が K. Kerja Bentukて います

29

① 窓(まど)が 割(わ)れて います。　　Jendelanya pecah.

② 電気(でんき)が ついて います。　　Lampunya menyala.

Seperti contoh di atas, ketika pembicara melukiskan keadaan yang berlangsung di hadapannya, pokok perbuatan atau keadaan itu ditunjukkan dengan K. Bantu が. Misalnya pada ①, menunjukkan bahwa "jendela telah pecah dan keadaan pecahnya masih tersisa sampai sekarang". K. Kerja yang digunakan dalam ungkapan ini adalah K. Kerja intransitif dan banyak digunakan untuk menunjukkan perbuatan atau aksi yang terjadi dengan cepat dan langsung selesai, misalnya こわれます, きえます, あきます, こみます dll.



窓(まど)が 割(わ)れました　　窓(まど)が 割(わ)れて います

26

Pada waktu menyatakan keadaan yang terjadi di waktu lampau, digunakan pola kalimat K. Kerja Bentukて いました.

③ けさは 道(みち)が 込(こ)んで いました。　　Tadi pagi jalan macet.

### 2) K. Benda は K. Kerja Bentukて います

は digunakan pada waktu pokok perbuatan atau aksi menjadi topik. Misalnya, pada ④, pembicara menggunakan kata penunjuk この untuk menunjukkan kursi mana yang menjadi topik pembicaraan dan menjelaskan tentang keadaannya pada lawan bicara.

④ この いすは 壊(こわ)れて います。　　Kursi ini rusak.

## 2. K. Kerja Bentukて しまいました／しまいます

K. Kerja Bentukて しまいました digunakan untuk menyatakan penekanan pada suatu perbuatan atau kejadian yang telah selesai.

⑤ シュミットさんが 持(も)って 来(き)た ワインは 全部(ぜんぶ) 飲(の)んで しまいました。
Anggur yang dibawa Pak Schmidt sudah habis diminum.

⑥ 漢字(かんじ)の 宿題(しゅくだい)は もう やって しまいました。
Pekerjaan rumah pelajaran Kanji telah selesai dikerjakan.

Untuk menyatakan "selesai" dapat juga menggunakan K. Kerja ました. Tetapi dengan menggunakan K. Kerja Bentukて しまいました, kita dapat menekankan arti telah selesai. Oleh karena itu, seringkali kata keterangan もうatau ぜんぶ yang menekankan penyelesaian diletakkan sebelum K. Kerja Bentukて しまいました. Ini merupakan keistimewaan dari pola kalimat ini, seperti terlihat dalam ⑤ yang menyatakan keadaan sebagai hasil suatu perbuatan, yaitu tidak ada anggur yang tersisa sama sekali, dan ⑥ menunjukkan perasaan lega pembicara. Untuk menyatakan suatu perbuatan yang akan selesai pada waktu yang akan datang, dipergunakan K. Kerja Bentukて しまいます.

⑦ 昼(ひる)ごはんまでに レポートを 書(か)いて しまいます。
Saya akan menulis laporan ini sampai saat makan siang.



## 3. K. Kerja Bentukて しまいました

Ini adalah ungkapan untuk menyatakan suatu kebingungan atau penyesalan pembicara dalam situasi yang sulit.

⑧ パスポートを なくして しまいました。 Saya telah kehilangan paspor.

⑨ パソコンが 故障(こしょう)して しまいました。 Komputer saya rusak.

Meskipun kejadian hilangnya paspor maupun rusaknya komputer dapat pula dinyatakan dalam bentuk lampau なくしました dan こしょうしました. Tetapi kalau digunakan ungkapan ～て しまいました seperti pada ⑧ dan ⑨, penyesalan dan kebingungan pembicara dapat lebih tergambarkan.

## 4. ありました

⑩ [かばんが] ありましたよ。 Saya telah menemukan[tasnya], lho.

ありました di sini mempunyai arti pembicara telah menemukan tas, bukan arti "di situ sebelumnya telah ada tas".



## 5. どこかで／どこかに

Seperti dalam penjelasan pada Pel. 13, kita dapat menghilangkan へ pada どこかへ dan を pada なにかを. Tetapi, で pada どこかで (⑪) atau に pada どこかに (⑫) tidak dapat dihilangkan.

⑪ どこかで 財布(さいふ)を なくして しまいました。
Entah di mana saya kehilangan dompet.

⑫ どこかに 電話(でんわ)が ありませんか。
Apakah di sekitar sini ada telepon?

# Pelajaran 30

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| はります I | | menempelkan |
| かけます II | 掛けます | menggantungkan |
| かざります I | 飾ります | menghias, mendekor |
| ならべます II | 並べます | menjajarkan, meletakkan (secara teratur) |
| うえます II | 植えます | menanam |
| もどします I | 戻します | memgembalikan |
| まとめます II | | menyusun |
| かたづけます II | 片づけます | membereskan |
| しまいます I | | memasukkan, menyimpan |
| きめます II | 決めます | menentukan |
| しらせます II | 知らせます | memberitahukan |
| そうだんします III | 相談します | berunding, membicarakan |
| よしゅうします III | 予習します | mempersiapkan pelajaran |
| ふくしゅうします III | 復習します | mengulang pelajaran kembali |
| そのままに します III | | membiarkan begitu saja |
| おこさん | お子さん | anak (orang lain) |
| じゅぎょう | 授業 | pelajaran di sekolah |
| こうぎ | 講義 | kuliah |
| ミーティング | | rapat, pertemuan |
| よてい | 予定 | acara, rencana |
| おしらせ | お知らせ | pemberitahuan, berita |
| あんないしょ | 案内書 | buku/lembaran panduan |
| カレンダー | | kalender |
| ポスター | | poster |
| ごみばこ | ごみ箱 | tempat sampah |
| にんぎょう | 人形 | boneka |
| かびん | 花瓶 | jambangan, vas bunga |
| かがみ | 鏡 | cermin, kaca |
| ひきだし | 引き出し | laci |
| げんかん | 玄関 | pintu masuk, ruang muka |
| ろうか | 廊下 | lorong, koridor, gang |
| かべ | 壁 | dinding |

| | | |
|---|---|---|
| いけ | 池 | kolam |
| こうばん | 交番 | pos polisi |
| もとの ところ | 元の 所 | tempat semula |
| まわり | 周り | sekitar, keliling |
| まんなか | 真ん中 | ditengah-tengah |
| すみ | 隅 | pojok, sudut |
| まだ | | masih (diikuti bentuk positif) |
| ～ほど | | kira-kira |



## ◀会話▶

| | |
|---|---|
| 予定表 | daftar/rencana |
| ご苦労さま。 | Terima kasih atas jerih payah anda. (diucapkan atasan kepada bawahan untuk kerjanya) |
| 希望 | keinginan, permintaan |
| 何か ご希望が ありますか。 | Apakah ada sesuatu keinginan? |
| ミュージカル | drama musik |
| それは いいですね。 | Ide yang baik, ya. |
| ※ブロードウェイ | Broadway |



## 読み物

| | |
|---|---|
| 丸い | bulat |
| 月 | bulan |
| ある ～ | pada suatu malam |
| 地球 | bumi |
| うれしい | senang, gembira |
| 嫌[な] | tidak suka |
| すると | jadi, lalu |
| 目が 覚めます II | terbangun |



# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja Bentukて あります

K. Kerja Bentukて あります menunjukkan suatu keadaan yang merupakan akibat perbuatan dari keinginan seseorang. K. Kerja yang digunakan dalam pola kalimat ini adalah K. Kerja transitif.

### 1) K. Benda1 に K. Benda2 が K. Kerja Bentukて あります

30

① 机の 上に メモが 置いて あります。
Di atas meja terletak memo.

② カレンダーに 今月の 予定が 書いて あります。
Pada kalender tertulis rencana bulan ini.

Pada ①, menunjukkan adanya memo di atas meja, karena seseorang telah meletakkannya di sana sebelumnya (untuk melihatnya kembali). Pada ②, menunjukkan adanya rencana bulan ini yang tertulis di kalender, karena seseorang telah menuliskannya (agar tidak lupa).

### 2) K. Benda2 は K. Benda1 に K. Kerja Bentukて あります

Pola kalimat ini digunakan bila K. Benda 2 pada 1) menjadi topik pembicaraan.

③ メモは どこですか。 Memonya ada di mana?
…[メモは] 机の 上に 置いて あります。 …[memonya] terletak di atas meja.

④ 今月の 予定は カレンダーに 書いて あります。
Rencana bulan ini tertulis pada kalender.

3) Karena pola kalimat K. Kerja Bentukて あります menunjukkan keadaan yang merupakan akibat dari perbuatan seseorang untuk tujuan tertentu, sehingga dapat digunakan juga untuk menyatakan persiapan yang telah selesai, seperti pada ⑤ dan ⑥. Seringkali digunakan bersama もう.

32

⑤ 誕生日の プレゼントは もう 買って あります。
Hadiah ulang tahunnya sudah saya beli.

⑥ ホテルは もう 予約して あります。 Hotelnya sudah saya pesan.

[Catatan] Perbedaan antara pola kalimat K. Kerja Bentukて いますdan K. Kerja Bentukて あります seperti di bawah ini:

⑦ 窓が 閉まって います。 Jendela tertutup.
⑧ 窓が 閉めて あります。 Jendela tertutup (karena seseorang telah menutupnya).

Contoh ⑦ menyatakan arti bahwa jendela itu tertutup saja, sedangkan ⑧ mengandung arti seseorang (mungkin juga pembicara sendiri) menutup jendela untuk tujuan atau keinginan tertentu. K. Kerja yang digunakan dalam pola kalimat K. Kerja Bentukて います, umumnya adalah K. Kerja intransitif. Tetapi pada pola kalimat K. Kerja Bentukて あります digunakan K. Kerja transitif. Banyak K. Kerja intransitif dan transitif yang satu bagian awalnya sama dan saling berpasangan. (Lih. 自動詞と他動詞 di Buku Pelajaran Utama, Hal. 228).

## 2. K. Kerja Bentukて おきます persiapan

1) Menunjukkan arti telah diselesaikannnya suatu perbuatan, yang diperlukan sebelum waktu tertentu.

⑨ 旅行の まえに、切符を 買って おきます。
Sebelum melakukan perjalanan, saya akan membeli karcisnya terlebih dahulu.

⑩ 次の 会議までに 何を して おいたら いいですか。
…この 資料を 読んで おいて ください。
Sebelum rapat berikutnya, apa yang sebaiknya saya lakukan terlebih dahulu?
…Bacalah materi ini terlebih dahulu.

2) Menunjukkan arti menyelesaikan suatu perbuatan yang diperlukan sebagai persiapan, atau tindakan sementara untuk memberikan kemudahan bagi pembicara.

30

⑪ はさみを 使ったら、元の 所に 戻して おいて ください。
Setelah memakai gunting, simpanlah kembali pada tempat semula.

3) Menunjukkan sesuatu hasil perbuatan yang dibiarkan.

⑫ あした 会議が ありますから、いすは この ままに して おいて ください。
Karena besok ada rapat, biarkanlah kursi dalam keadaan seperti sekarang.

[Catatan] Dalam percakapan, ～て おきます seringkali diucapkan menjadi ～ときます.

⑬ そこに 置いといて（置いて おいて）ください。
Letakanlah di situ.

## 3. まだ K. Kerja (Bentuk positif)

33

⑭ まだ 雨が 降って います。
Hujan masih turun.

⑮ 道具を 片づけましょうか。
…まだ 使って いますから、その ままに して おいて ください。
Bagaimanakah kalau saya bereskan perkakasnya?
…Karena masih saya pakai, biarkan saja begitu.

まだ pada contoh di atas menunjukkan arti "masih" dan menyatakan bahwa suatu kegiatan atau keadaan masih berlangsung.

## 4. それは ～ untuk mewakili kalimat yg telah diucapkan.

⑯ ブロードウェイで ミュージカルを 見たいと 思うんですが……。
…それは いいですね。
Saya bermaksud ingin melihat drama musik di Broadway.
…Ide yang baik, ya.

⑰ 来月から 大阪の 本社に 転勤なんです。
…それは おめでとう ございます。
Mulai bulan depan, saya akan pindah bekerja ke kantor pusat di Osaka.
…Selamat! (Pel. 31)

⑱ 時々 頭や 胃が 痛く なるんです。
…それは いけませんね。
Kadang-kadang saya sakit kepala atau perut.
…Kasihan ya! (Pel. 32)

それ pada ⑯, ⑰ dan ⑱ menunjukkan hal yang baru saja diungkapkan oleh lawan bicara.

# Pelajaran 31

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| はじまります I [しきが～] | 始まります [式が～] | [upacara] mulai, dimulai |
| つづけます II | 続けます | meneruskan, melanjutkan |
| みつけます II | 見つけます | menemukan |
| うけます II [しけんを～] | 受けます [試験を～] | menempuh [ujian] |
| にゅうがくします III [だいがくに～] | 入学します [大学に～] | masuk [universitas] |
| そつぎょうします III [だいがくを～] | 卒業します [大学を～] | lulus [dari universitas] |
| しゅっせきします III [かいぎに～] | 出席します [会議に～] | menghadiri [rapat] |
| きゅうけいします III | 休憩します | beristirahat |
| れんきゅう | 連休 | hari-hari libur yang berurutan |
| さくぶん | 作文 | karangan |
| てんらんかい | 展覧会 | pameran |
| けっこんしき | 結婚式 | upacara perkawinan |
| [お]そうしき | [お]葬式 | upacara kematian |
| しき | 式 | upacara |
| ほんしゃ | 本社 | kantor pusat |
| してん | 支店 | kantor cabang |
| きょうかい | 教会 | gereja |
| だいがくいん | 大学院 | pasca sarjana |
| どうぶつえん | 動物園 | kebun binatang |
| おんせん | 温泉 | sumber air panas |
| おきゃく[さん] | お客[さん] | tamu, langganan |
| だれか | | seseorang |
| ～の ほう | ～の 方 | (tempat duduk) bagian |

| | |
|---|---|
| ずっと | terus-menerus |
| ※ピカソ | Pablo Picasso, pelukis Spanyol (1881-1973) |
| ※上野公園 | Taman Ueno (di Tokyo) |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 残ります I | tinggal Sisa barang |
| 月に | sebulan / 1 bulan |
| 普通の | umum, biasa |
| インターネット | Internet |

31

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 村 | kampung, desa (plosok) |
| 映画館 | gedung bioskop |
| 嫌[な] | tidak suka |
| 空 | langit |
| 閉じます II | menutup, memejamkan |
| 都会 | kota |
| 子どもたち | anak-anak |
| 自由に | dengan bebas |
| 世界中 | seluruh dunia |
| 集まります I | berkumpul |
| 美しい | indah (alam) like menceritakan. |
| 自然 | alam |
| すばらしさ | kebaikan, kebajikan |
| 気が つきます I | menyadari |



# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. Bentuk maksud

Cara pembentukan Bentuk maksud, seperti di bawah ini: (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 46, Pel. 31, 練習(れんしゅう)A1.)

Kelompok I : Ganti suku kata sebelum ます dengan bunyi pada kolom お dan tambahkan う di belakangnya.

Kelompok II : Ganti ます dengan よう.

Kelompok III: きます menjadi こよう, dan します menjadi しよう.

31

## 2. Cara menggunakan Bentuk maksud

1) Digunakan dalam kalimat biasa.

Bentuk maksud digunakan dalam kalimat biasa, sebagai Bentuk biasa dari "ましょう".

① ちょっと 休(やす)まない？ — Marilah kita beristirahat sebentar.

…うん、休(やす)もう。 — …Ehm, ya, mari kita beristirahat.

② 少(すこ)し 休(やす)もうか。 — Bagaimanakah kalau beristirahat sebentar?

③ 手伝(てつだ)おうか。 — Bagaimanakah kalau saya bantu?

[Catatan] Dalam kalimat tanya Bentuk biasa, biasanya か tidak tampak pada akhir kalimat, tetapi pada ② dan ③, walaupun kalimat tanya biasa, か tidak dihilangkan.

2) **K. Kerja Bentuk maksud と 思(おも)って います**

Pola kalimat ini digunakan saat pembicara menyatakan keinginannya pada lawan bicara. Maknanya kira-kira sama dengan K. Kerja Bentuk maksud と おもいます. Tetapi K. Kerja Bentuk maksud と おもって います mengandung arti bahwa pembicara telah menetapkan maksudnya sebelum berbicara dan sekarangpun maksud itu masih berlanjut.

38

④ 週末(しゅうまつ)は 海(うみ)に 行(い)こうと 思(おも)って います。

Akhir minggu saya bermaksud pergi ke pantai.

⑤ 今(いま)から 銀行(ぎんこう)へ 行(い)こうと 思(おも)います。

Sekarang saya bermaksud pergi ke bank.

[Catatan] K. Kerja Bentuk maksud と おもって います dapat juga digunakan untuk menyatakan maksud orang ketiga.

⑥ 彼(かれ)は 外国(がいこく)で 働(はたら)こうと 思(おも)って います。

Dia bermaksud bekerja di luar negeri.

3. **K. Kerja Bentuk kamus / K. Kerja (Bentukない) ない つもりです**

K. Kerja Bentuk kamus つもりです digunakan untuk menyatakan keinginan pembicara untuk melakukan suatu perbuatan, sedangkan K. Kerja (Bentukない) ない つもりです digunakan untuk menyatakan bahwa pembicara tidak bermaksud melakukan sesuatu perbuatan.

⑦ 国(くに)へ 帰(かえ)っても、柔道(じゅうどう)を 続(つづ)ける つもりです。

Walaupun saya pulang ke tanah air, saya bermaksud akan meneruskan latihan Judo.

⑧ あしたからは たばこを 吸(す)わない つもりです。

Mulai besok saya bermaksud tidak merokok.

[Catatan] Hampir tidak ada perbedaan arti antara K. Kerja Bentuk maksud とおもって います dengan K. Kerja Bentuk kamus つもりです. Tetapi K. Kerja Bentuk kamus つもりです lebih banyak digunakan untuk menyatakan keinginan yang kuat dan sudah pasti.

**4.** **K. Kerja Bentuk kamus / K. Benda の** + 予定です

Bentuk ini dapat digunakan untuk menyatakan rencana.

⑨ 7月の 終わりに ドイツへ 出張する 予定です。
Menurut rencana, saya akan dinas ke Jerman pada akhir bulan Juli.

⑩ 旅行は 1週間ぐらいの 予定です。
Menurut rencana, perjalanannya akan memerlukan waktu kira-kira satu minggu.



**5.** **まだ K. Kerja Bentukて いません**

Ungkapan ini digunakan untuk menunjukkan arti suatu hal yang belum terjadi atau suatu perbuatan yang belum dilakukan pada saat ini.

⑪ 銀行は まだ 開いて いません。 Bank belum buka.

⑫ レポートは もう 書きましたか。 Apakah Anda sudah menulis laporan?
…いいえ、まだ 書いて いません。 …Belum, saya belum menulisnya.

**6. こ～／そ～**

Kata penunjuk kelompok "そ" digunakan untuk menunjukkan kata atau kalimat yang telah disebutkan sebelumnya dalam sebuah wacana, tetapi pada saat penulis ingin menunjukkan keberadaan suatu hal seperti di depan mata pembaca, kadang-kadang digunakan kata penunjuk "こ".



⑬ 東京に ない 物が 1つだけ ある。それは 美しい 自然だ。
Hanya satu hal yang tidak ada di Tokyo, yaitu alam yang indah.

⑭ わたしが いちばん 欲しい 物は「どこでも ドア」です。この ドアを 開けると、どこでも 行きたい 所へ 行けます。
Benda yang sangat saya inginkan adalah "Pintu Ajaib". Kalau saya buka pintu ini, saya dapat pergi ke manapun saya mau.

# Pelajaran 32

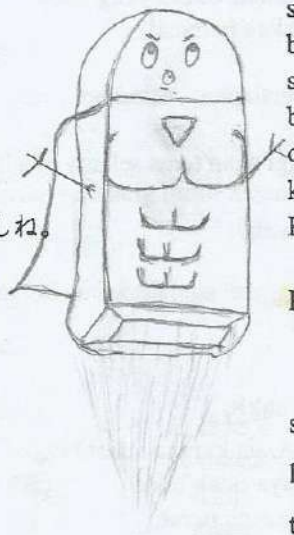
## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| うんどうします Ⅲ | 運動します | berolahraga |
| せいこうします Ⅲ | 成功します | berhasil |
| しっぱいします Ⅲ | 失敗します | mengalami kegagalan [dalam ujian] |
| [しけんに～] | [試験に～] | |
| ごうかくします Ⅲ | 合格します | lulus [ujian] |
| [しけんに～] | [試験に～] | |
| もどります Ⅰ | 戻ります | kembali |
| やみます Ⅰ | | [hujan] berhenti |
| [あめが～] | [雨が～] | |
| はれます Ⅱ | 晴れます | menjadi cerah |
| くもります Ⅰ | 曇ります | menjadi mendung |
| ふきます Ⅰ | 吹きます | [angin] bertiup |
| [かぜが～] | [風が～] | |
| なおります Ⅰ | 治ります、直ります | |
| [びょうきが～] | [病気が～] | sembuh [dari penyakit] |
| [こしょうが～] | [故障が～] | [mesin] diperbaiki |
| つづきます Ⅰ | 続きます | [demam yang tinggi] berlanjut |
| [ねつが～] | [熱が～] | |
| ひきます Ⅰ | | masuk angin |
| [かぜを～] | | |
| ひやしますⅠ | 冷やします | mendinginkan |
| しんぱい[な] | 心配[な] | khawatir |
| じゅうぶん[な] | 十分[な] | cukup |
| おかしい | | lucu, aneh |
| うるさい | | berisik, cerewet |
| やけど | | luka bakar (～を します：terbakar) |
| けが | | luka, cedera (～を します：luka) |
| せき | | batuk (～が でます：batuk) |
| インフルエンザ | | influenza |
| そら | 空 | langit |
| たいよう | 太陽 | matahari |
| ほし | 星 | bintang |
| つき | 月 | bulan |
| かぜ | 風 | angin |

| | | |
|---|---|---|
| きた | 北 | utara |
| みなみ | 南 | selatan |
| にし | 西 | barat |
| ひがし | 東 | timur |
| すいどう | 水道 | air ledeng |
| エンジン | | mesin, motor |
| チーム | | regu |
| こんや | 今夜 | malam ini |
| ゆうがた | 夕方 | sore |
| まえ | | depan, sebelumnya |
| おそく | 遅く | (malam) sekali |
| こんなに | | seperti ini |
| そんなに | | seperti itu (tentang sesuatu hal/barang yang berhubungan dengan lawan bicara) |
| あんなに | | seperti itu (tentang sesuatu hal/barang yang tidak berhubungan baik dengan si pembicara maupun dengan lawan bicara) |
| もしかしたら | | kemungkinannya |
| それは いけませんね。 | | Kasihan, ya. (pada saat mengucapkan rasa simpati) |
| ※オリンピック | | Pertandingan Olympiade |







◁会話▷

| | |
|---|---|
| 元気(げんき) | sehat |
| 胃(い) | lambung |
| 働(はたら)きすぎ | terlalu banyak bekerja |
| ストレス | stress, tegang |
| 無理(むり)を します Ⅲ | dipaksakan |
| ゆっくり します Ⅲ | beristirahat |

べんぱ → orang miskin

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 星占(ほしうらな)い | primbon, ramalan zodiak |
| 牡牛座(おうしざ) | bintang Taurus |
| 困(こま)ります Ⅰ | mengalami kesulitan |
| 宝(たから)くじ | lotre |
| 当(あ)たります [宝(たから)くじが～] Ⅰ | menang [lotre] |
| 健康(けんこう) | kesehatan |
| 恋愛(れんあい) | percintaan |
| 恋人(こいびと) | pacar |
| [お]金持(かねも)ち | orang kaya |

# IV. Keterangan Tatabahasa

1. | K. Kerja Bentukた<br>K. Kerja (Bentukない) ない | ほうが いいです |

① 毎日(まいにち) 運動(うんどう)した ほうが いいです。
Sebaiknya setiap hari kita berolahraga.

② 熱(ねつ)が あるんです。
…じゃ、おふろに 入(はい)らない ほうが いいですよ。
Saya demam.
…Kalau begitu lebih baik Anda tidak masuk Ofuro.



Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan anjuran atau nasihat. Karena dapat menimbulkan kesan memaksakan pendapat pada lawan bicara, sehingga perhatikanlah situasinya terlebih dahulu sebelum menggunakan pola kalimat ini.

[Catatan] Perbedaan antara ～た ほうが いい dan ～たら いい:

③ 日本(にほん)の お寺(てら)が 見(み)たいんですが……。
…じゃ、京都(きょうと)へ 行(い)ったら いいですよ。
Saya ingin melihat kuil Jepang.
…Kalau begitu, sebaiknya kamu pergi ke Kyoto saja.

Contoh (③) merupakan suatu anjuran sederhana (bukan pilihan), sehingga pola kalimat ～たら いい dapat digunakan, sedangkan pola kalimat ～た ほうが いい menunjukkan pilihan antara dua pilihan, meskipun salah satu pilihannya tidak diungkapkan dalam kalimat.



2. | K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | でしょう |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ | |

Pola kalimat ini digunakan bila pembicara menduga berdasarkan suatu informasi yang dimilikinya. Jika digunakan di dalam kalimat tanya seperti pada ⑤, maka kalimat itu menanyakan dugaan lawan bicara.

④ あしたは 雨(あめ)が 降(ふ)るでしょう。
Besok mungkin turun hujan.

⑤ タワポンさんは 合格(ごうかく)するでしょうか。
Apakah Anda berpikir bahwa Sdr. Thawaphon lulus?

3. | K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | かも しれません |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ | |

～かもしれません juga menyatakan dugaan pembicara terhadap kemungkinan terjadinya suatu kejadian (sekarang, lampau dan yang akan datang). Tetapi, tingkat kepastiannya lebih rendah daripada ～でしょう.

⑥ 約束(やくそく)の 時間(じかん)に 間(ま)に 合(あ)わないかも しれません。
Mungkin saya tidak dapat datang sesuai dengan waktu yang disepakati.

## 4. きっと／たぶん／もしかしたら

1) きっと

K. Keterangan ini digunakan jika pembicara merasa yakin dengan dugaannya. Ruang lingkup kepastiannya dari tingkat yang sangat tinggi (hampir pasti) sampai dengan setara dengan ～でしょう.

⑦ ミラーさんは きっと 来ます。　　Saya yakin Sdr. Miller pasti akan datang.

⑧ あしたは きっと 雨でしょう。　　Saya yakin besok pasti akan hujan.

2) たぶん

K. Keterangan ini merupakan pernyataan dugaan yang kepastiannya lebih rendah daripada きっと. Sering digunakan bersama ～でしょう dan juga ～と おもいます, seperti pada ⑩ (Pel. 21).

⑨ ミラーさんは 来るでしょうか。　　Sdr. Miller, akan datang, bukan?

…たぶん 来るでしょう。　　…Mungkin dia akan datang.

⑩ 山田さんは この ニュースを たぶん 知らないと 思います。

Saya kira Sdr. Yamada mungkin belum tahu berita ini.

3) もしかしたら

Biasa digunakan bersama ～かもしれません. Kalimat dengan もしかしたら menyatakan dugaaan pembicara (pada ⑪ "tidak lulus") bahwa kemungkinan terjadinya suatu hal lebih rendah.

⑪ もしかしたら 3月に 卒業できないかも しれません。

Kemungkinannya saya tidak dapat lulus bulan Maret.

## 5. 何か 心配な こと

⑫ 何か 心配な ことが あるんですか。

Adakah hal yang membuat Anda merasa khawatir?

Seperti pada ⑫, yang digunakan adalah なにか しんぱいな こと, bukannya しんぱいな なにか. Contoh lainnya, なにか～もの, どこか～ところ, だれか～ひと, いつか～とき dll.

⑬ スキーに 行きたいんですが、どこか いい 所 ありませんか。

Saya ingin pergi bermain ski, adakah tempat yang bagus?

## 6. K. Keterangan Bilangan で

で pada K. Keterangan Bilangan menyatakan batas uang, waktu, dan kuantitas yang diperlukan untuk suatu keadaan, perbuatan atau peristiwa yang terjadi.

⑭ 駅まで 30分で 行けますか。

Dapatkah sampai di stasiun dalam waktu 30 menit?

⑮ 3万円で ビデオが 買えますか。

Dengan 30.000 yen, dapatkah membeli Video?

# Pelajaran 33

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| にげます Ⅱ | 逃げます | melarikan diri |
| さわぎます Ⅰ | 騒ぎます | berbuat gaduh, ribut-ribut |
| あきらめます Ⅱ | | menerima nasib, putus asa |
| なげます Ⅱ | 投げます | melempar |
| まもります Ⅰ | 守ります | mematuhi |
| あげます Ⅱ | 上げます | menaikkan |
| さげます Ⅱ | 下げます | menurunkan |
| つたえます Ⅱ | 伝えます | menyampaikan |
| ちゅういします Ⅲ [くるまに～] | 注意します [車に～] | memperhatikan [mobil] |
| はずします Ⅰ [せきを～] | 外します [席を～] | tidak ada [di tempat] |
| だめ[な] | | jangan, tak boleh, tidak bisa |
| せき | 席 | tempat duduk |
| ファイト | | berjuang |
| マーク | | tanda |
| ボール | | bola |
| せんたくき | 洗濯機 | mesin cuci |
| ～き | ～機 | mesin ～ |
| きそく | 規則 | peraturan |
| しようきんし | 使用禁止 | Dilarang pakai. |
| たちいりきんし | 立入禁止 | Dilarang masuk. |
| いりぐち | 入口 | pintu masuk |
| でぐち | 出口 | pintu keluar |
| ひじょうぐち | 非常口 | pintu darurat |
| むりょう | 無料 | gratis |
| ほんじつきゅうぎょう | 本日休業 | hari ini tutup |
| えいぎょうちゅう | 営業中 | buka |
| しようちゅう | 使用中 | sedang dipakai |
| ～ちゅう | ～中 | sedang/dalam ～ |

Irasaimasuka ?
Imma yoroshidesu yoka → boleh kah saya berbicara

どういう ～　　apa ～, bagaimana ～

もう　　(tidak) ～ lagi (diikuti dengan bentuk negatif)
あと ～　　tinggal ～ lagi



## 会話

駐車違反　　pelanggaran parkir
そりゃあ　　hal itu
～以内　　dalam ～
警察　　polisi
罰金　　denda

33

## 読み物

電報　　telegram
人々　　orang-orang
急用　　urusan/tugas mendadak
打ちます［電報を～］ I　　mengirim [telegram]
電報代　　biaya telegram
できるだけ　　sedapat mungkin
短く　　dengan pendek/singkat
また　　dan
例えば　　misalnya, contohnya
キトク（危篤）　　yang gawat, koma
重い病気　　sakit keras/parah
明日　　besok
留守　　tidak ada di rumah
留守番　　penjaga rumah (ketika pemilik rumah bepergian)
［お］祝い　　perayaan
亡くなります I　　meninggal
悲しみ　　kesedihan, rasa sedih
利用します III untuk orang　　memakai

47

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. Bentuk perintah dan larangan

1) Cara pembentukan Bentuk perintah (Lih. Buku Pelajaran Utama, Pel. 33, 練習A1.)
K. Kerja kelompok I : Ganti suku kata sebelum ます dengan bunyi pada kolom え.
K. Kerja kelompok II : Ganti ますdengan ろ.
K. Kerja kelompok III : きます menjadi こい dan します menjadi しろ.
[Catatan] K. Kerja yang tidak mengandung keinginan seperti わかる, できる, dan ある tidak memiliki Bentuk perintah.

2) Cara pembentukan Bentuk larangan (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 62, Pel.33, 練習A1.)
K. Kerja menjadi Bentuk larangan dengan menambahkan な pada Bentuk kamus.



## 2. Penggunaan Bentuk perintah dan larangan

1) Bentuk perintah digunakan untuk mendesak lawan bicara melakukan sesuatu, sedangkan Bentuk larangan digunakan untuk memerintah seseorang agar tidak melakukan sesuatu. Karena bentuk ini memiliki kesan desakan dan sangat kuat, maka penggunaannya di akhir kalimat terbatas sekali. Penggunaannya dalam percakapan umumnya oleh kaum pria saja.

2) Bentuk perintah dan larangan yang digunakan sendiri atau digunakan di akhir kalimat seperti contoh di bawah ini:

(1) Bila digunakan oleh pria yang statusnya lebih tinggi atau usianya lebih tua kepada yang lebih rendah atau muda seperti seorang ayah kepada anaknya:

① 早く 寝ろ。 Cepat tidur!
② 遅れるな。 Jangan terlambat!



(2) Antar teman pria. Untuk melembutkan nada percakapan digunakan K. Bantu よ di akhir kalimat.

③ あした うちへ 来い[よ]。 Besok, datanglah ke rumah!
④ あまり 飲むな[よ]。 Jangan terlalu banyak minum!

(3) Saat tidak ada waktu untuk berbasa-basi, misalnya saat memberi perintah di pabrik, saat keadaan darurat seperti kebakaran, gempa bumi dan lainnya. Pada saat itu pun banyak digunakan oleh pria yang lebih tinggi statusnya atau lebih tua.

⑤ 逃げろ。 Selamatkan dirimu!
⑥ エレベーターを 使うな。 Jangan gunakan lift!

(4) Saat memberi perintah waktu latihan berkelompok atau berolahraga di sekolah atau klub.

⑦ 休め。 Istirahat!
⑧ 休むな。 Jangan beristirahat!

(5) Saat memberi dukungan pada pertandingan olahraga. Pada waktu ini wanita pun kadang-kadang menggunakannya.

⑨ 頑張れ。 Berusahalah!
⑩ 負けるな。 Jangan sampai kalah!

(6) Pada tanda-tanda lalu lintas atau slogan yang mengharapkan efek yang kuat atau untuk meringkas ucapan.

⑪ 止まれ。 Dilarang berhenti!
⑫ 入るな。 Dilarang masuk!

[Catatan] Ada juga Bentuk perintah K. Kerja (Bentukます) なさい. Biasanya pola kalimat ini digunakan dalam pembicaraan dari orang tua kepada anak, atau dari guru kepada murid, dan terkesan lebih sopan dari pada K. Kerja Bentuk perintah. Oleh karena itu digunakan wanita sebagai pengganti Bentuk perintah, tetapi tidak digunakan kepada orang yang lebih tinggi kedudukannya.

⑬ 勉強しなさい。 Belajarlah!

### 3. ～と 読みます dan ～と 書いて あります

⑭ あの 漢字は 何と 読むんですか。 Huruf Kanji itu dibaca apa?

⑮ あそこに「止まれ」と 書いて あります。 Di situ tertulis "Tomare".

Fungsi と pada ⑭ dan ⑮ sama dengan fungsi と di dalam ～と いいます (Pel. 21).



### 4. X は Y と いう 意味です "X" berarti "Y"

Pola kalimat ini digunakan untuk mengidentifikasikan arti suatu kata "x". と いう berasal dari と いいます. Pada saat menanyakan arti sesuatu digunakan K. Tanya どういう.

⑯ 「立入禁止」は 入るなと いう 意味です。
"Tachiirikinshi", artinya "dilarang masuk!".

⑰ この マークは どういう 意味ですか。
…洗濯機で 洗えると いう 意味です。
Tanda ini artinya apa?
…Artinya dapat dicuci dengan mesin cuci.



### 5. "Kalimat" Bentuk biasa と 言って いました

Untuk menyatakan kutipan orang ketiga, digunakan ～と いいました (Pel. 21), sedangkan untuk menyampaikan pesan orang ketiga, digunakan pola kalimat と いっていました.

⑱ 田中さんは「あした 休みます」と 言って いました。
Sdr. Tanaka berkata, "besok saya akan libur."

⑲ 田中さんは あした 休むと 言って いました。
Sdr. Tanaka berkata bahwa dia besok libur.

### 6. "Kalimat" Bentuk biasa と 伝えて いただけませんか

Pola kalimat ini digunakan saat memohon untuk menyampaikan pesan secara sopan .

⑳ ワンさんに「あとで 電話を ください」と 伝えて いただけませんか。
Dapatkah Anda sampaikan kepada Pak Wang, untuk menelpon saya nanti?

㉑ すみませんが、渡辺さんに あしたの パーティーは 6時からだと 伝えて いただけませんか。
Permisi, dapatkah Anda sampaikan kepada Sdri. Watanabe bahwa besok pestanya dimulai pukul 6 sore?

# Pelajaran 34

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| みがきます Ⅰ<br>［はを～］ | 磨きます<br>［歯を～］ | menggosok [gigi] |
| くみたてます Ⅱ | 組み立てます | merakit |
| おります Ⅰ | 折ります | melipat, mematahkan |
| きが つきます Ⅰ<br>［わすれものに～］ | 気が つきます<br>［忘れ物に～］ | menyadari [barang yang tertinggal] |
| つけます Ⅱ<br>［しょうゆを～］ | | membubuhi [kecap asin Jepang] |
| みつかります Ⅰ<br>［かぎが～］ | 見つかります | [kunci] ketemu, ditemukan |
| します Ⅲ<br>［ネクタイを～］ | | memakai [dasi] |
| しつもんします Ⅲ | 質問します | bertanya |
| | | |
| ほそい | 細い | tipis |
| ふとい | 太い | tebal |
| | | |
| ぼんおどり | 盆踊り | tari-tarian pada festival Bon |
| スポーツクラブ | | perkumpulan/klub olahraga |
| | | |
| かぐ | 家具 | perabot rumah tangga |
| キー | | tombol jari, tuts |
| シートベルト | | sabuk pengaman |
| | | |
| せつめいしょ | 説明書 | lembaran/buku petunjuk |
| ず | 図 | gambar |
| せん | 線 | garis |
| やじるし | 矢印 | tanda panah |
| | | |
| くろ | 黒 | hitam (kata benda) |
| しろ | 白 | putih (kata benda) |
| あか | 赤 | merah (kata benda) |
| あお | 青 | biru (kata benda) |
| こん | 紺 | biru tua (kata benda) |
| きいろ | 黄色 | kuning (kata benda) |
| ちゃいろ | 茶色 | coklat (kata benda) |

| | |
|---|---|
| しょうゆ | kecap asin Jepang |
| ソース | saus |
| ～か ～ | ～ atau ～ |
| ゆうべ | tadi malam |
| さっき | tadi |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 茶道 Nama upacara minum teh | upacara minum teh |
| お茶を たてます II | membuat teh Jepang |
| 先に | terlebih dahulu, duluan (dipakai untuk mengatakan urutan perbuatan) |
| 載せます II Mencelakan ke kendaraan | menaruh |
| これで いいですか。 | Ini sudah benarkan? (pada saat minta pertimbangan) |
| 苦い | pahit |

34

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 親子どんぶり | nasi yang di atasnya daging ayam dan telur |
| 材料 | bahan, material |
| －分 | bagian, jatah (untuk kwantitas) |
| 鳥肉 | daging ayam |
| －グラム | gram |
| －個 | (kata bantu bilangan untuk benda kecil) |
| たまねぎ | bawang bombai |
| 4分の1 ($\frac{1}{4}$) | seperempat, satu perempat |
| 調味料 | bumbu masak |
| なべ | panci |
| 火 | api |
| 火に かけます II | meletakkan di atas api |
| 煮ます II | merebus |
| 煮えます II が | menjadi masak (matang) |
| どんぶり | mangkok besar |

## IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja 1 Bentuk kamus / K. Kerja 1 Bentukた / K. Bendaの } とおりに、K.Kerja2

1) K. Kerja1 とおりに、K. Kerja2

Digunakan untuk menyatakan suatu perbuatan (K. Kerja2) yang harus dilakukan sesuai dengan apa yang telah didengar, dilihat, dibaca dan dipelajari (K. Kerja1). Apabila perbuatan pada K. Kerja1 baru akan dilakukan, maka digunakan Bentuk kamus, sedangkan jika telah dilakukan digunakan Bentuk た.



① わたしが やる とおりに、やって ください。
Lakukanlah sesuai dengan apa yang saya lakukan.

② わたしが 言う とおりに、書いて ください。
Tulislah sesuai dengan apa yang saya ucapkan.

③ 見た とおりに、話して ください。
Ceritakanlah sesuai dengan apa yang Anda lihat.

2) K. Benda の とおりに、K. Kerja

Pola kalimat ini menyatakan pelaksanaan suatu kegiatan yang tidak menyimpang dari kriteria yang ditunjukkan oleh K. Benda.

④ 線の とおりに、紙を 切って ください。
Guntinglah kertas sesuai dengan garis.

⑤ 説明書の とおりに、組み立てました。
Saya telah merakit sesuai dengan buku petunjuk.



2. K. Kerja1 Bentukた / K. Benda の } あとで、K.Kerja2

Pola kalimat ini menunjukkan bahwa hal yang disebutkan pada K. Kerja1 atau K. Benda telah dilaksanakan (terjadi) lebih dahulu, kemudian hal yang disebutkan pada K. Kerja2 dilaksanakan (terjadi).

⑥ 新しいのを 買った あとで、なくした 時計が 見つかりました。
Setelah membeli jam yang baru, jam yang hilang ditemukan lagi.

⑦ 仕事の あとで、飲みに 行きませんか。
Maukah Anda pergi minum sake setelah bekerja?

Pola kalimat ini lebih menekankan pada urutan waktu dilaksanakannya suatu perbuatan dibanding K. Kerja Bentukて から yang menunjukkan arti yang serupa.

**3.** **K. Kerja1 Bentukて**
**K. Kerja1 (Bentukない) ないで** | **K.Kerja2**

K. Kerja1 merupakan keterangan dari perbuatan atau keadaan pada K. Kerja2. Misalnya pada ⑧ dan ⑨ diungkapkan bahwa "dibubuhkan tidaknya kecap asin Jepang" pada saat "makan". Pokok perbuatan dari K. Kerja1 dan K. Kerja2 sama.

⑧ しょうゆを つけて 食(た)べます。 Saya makan ini bersama dengan kecap asin Jepang.

⑨ しょうゆを つけないで 食(た)べます。 Saya makan ini tanpa kecap asin Jepang.

**4.** **K. Kerja1 (Bentukない) ないで、K. Kerja2**

Pola kalimat ini menunjukkan ada dua aktivitas yang tidak dapat dilakukan pada saat yang sama (K. Kerja1 dan K. Kerja2), lalu pembicara memilih salah satu aktivitas itu untuk dilakukan (K. Kerja2).

⑩ 日曜日(にちようび)は どこも 行(い)かないで、うちで ゆっくり 休(やす)みます。
Pada hari Minggu saya bersantai di rumah dan tidak pergi ke mana-mana.

# Pelajaran 35

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| さきます I<br>[はなが～] | 咲きます<br>[花が～] | [bunga] mekar |
| かわります I<br>[いろが～] | 変わります<br>[色が～] | [warna] berobah |
| こまります I | 困ります | mengalami kesulitan, mendapat kesulitan |
| つけます II<br>[まるを～] | 付けます<br>[丸を～] | memberi tanda [lingkaran] |
| ひろいます I | 拾います | memungut, mengambil |
| かかります I<br>[でんわが～] | [電話が～] | ada [telepon] |
| らく[な] | 楽[な] | mudah, ringan |
| ただしい | 正しい | betul, benar |
| めずらしい | 珍しい | aneh, langka |
| かた | 方 | orang (kata hormat untuk ひと) |
| むこう | 向こう | di sebelah sana |
| しま | 島 | pulau |
| むら | 村 | kampung, desa |
| みなと | 港 | pelabuhan |
| きんじょ | 近所 | tetangga |
| おくじょう | 屋上 | atap, lantai puncak |
| かいがい | 海外 | luar negri |
| やまのぼり | 山登り | pendakian gunung |
| ハイキング | | hiking, piknik |
| きかい | 機会 | kesempatan |
| きょか | 許可 | ijin |
| まる | 丸 | lingkaran ○ |
| そうさ | 操作 | pengoperasian (mesin) |
| ほうほう | 方法 | cara |

| | | |
|---|---|---|
| せつび | 設備 | peralatan, fasilitas |
| カーテン | | korden |
| ひも | | tali |
| ふた | | penutup |
| は | 葉 | daun |
| きょく | 曲 | lagu, musik |
| たのしみ | 楽しみ | kesenangan |
| もっと | | lebih |
| はじめに | 初めに | awal, pertama-tama |



これで おわります。 これで 終わります。 Kita akhiri sampai di sini./Sekian dulu.

| | |
|---|---|
| ※箱根(はこね) | tempat untuk beristirahat di prefektur Kanagawa |
| ※日光(にっこう) | tempat wisata di prefektur Tochigi |
| ※白馬(はくば) | tempat untuk beristirahat di prefektur Nagano |
| ※アフリカ | Afrika |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| それなら | kalau begitu |
| 夜行(やこう)バス | bis malam |
| 旅行社(りょこうしゃ) | agen perjalanan |
| 詳(くわ)しい | terperinci |
| スキー場(じょう) | tempat bermain ski |
| ※草津(くさつ) | tempat untuk beristirahat di prefektur Gunma |
| ※志賀高原(しがこうげん) | taman nasional |



..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 朱(しゅ) | warna merah terang |
| 交(まじ)わります I | bergaul |
| ことわざ | peribahasa |
| 仲(なか)よく します III | hidup rukun (hubungannya akrab) |
| 必要(ひつよう)[な] | perlu |

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. Cara pembentukan Bentuk persyaratan (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 78, Pel. 35 練習A1.)

K. Kerja Kelompok I : Ganti suku kata ます dengan bunyi pada kolom え lalu tambah dengan ば
K. Kerja Kelompok II : Hilangkan ます dan tambah dengan れば
K. Kerja Kelompok III : きます menjadi くれば, します menjadi すれば
K. Sifat い : Ganti い diakhir kata dengan ければ
K. Sifat な : Ganti な diakhir kata dengan なら
K. Benda : Tambahkan なら

## 2. Bentuk persyaratan、～

35

Penggunaan Bentuk persyaratan pada awal kalimat menunjukkan suatu persyaratan yang diperlukan agar suatu kejadian dapat berlangsung. Apabila subjek pada kalimat awal dan akhir sama, maka K. Kerja yang menunjukkan keinginan tidak dapat digunakan secara bersamaan pada kalimat awal dan akhir.

1) Pada waktu menyatakan syarat yang diperlukan agar suatu kejadian dapat tercapai.

① ボタンを 押せば、窓が 開きます。
Kalau tombol itu ditekan, jendelanya terbuka.

② 彼が 行けば、わたしも 行きます。
Kalau dia pergi, saya pun akan pergi.

③ いい 天気なら、向こうに 島が 見えます。
Kalau cuaca bagus terlihat pulau di sana.

62

2) Pada waktu menunjukkan pertimbangan pembicara atas perkataan lawan bicara atau keadaan pada saat itu.

④ ほかに 意見が なければ、これで 終わりましょう。
Kalau tidak ada pendapat yang lain, kita akhiri sampai di sini.

⑤ あしたまでに レポートを 出さなければ なりませんか。
…無理なら、金曜日までに 出して ください。
Haruskah saya menyerahkan laporan sampai besok?
…Kalau tidak bisa, silahkan menyerahkannya sampai hari Jumat.

[Catatan] Ungkapan yang mirip yang telah dipelajari sampai pelajaran ini

[1] ～と (Pel. 23)

～と digunakan untuk menunjukkan hasil yang tercapai secara wajar, kejadian yang dapat diduga atau kenyataan yang tidak dapat dihindari, yang muncul sebagai akibat dari perbuatan atau kejadian yang ditunjukkan di depan ～と. Tidak dapat digunakan pada pernyataan keinginan, pertimbangan, izin, kemauan atau permintaan dari pembicara.

⑥ ここを 押すと、ドアが 開きます。
Kalau ditekan di sini, pintunya akan terbuka.

Bentuk persyaratan ～ば pun dapat digunakan dalam situasi pada ⑥.

⑦ ここを 押せば、ドアが 開きます。
Kalau ditekan di sini, pintunya akan terbuka.

[2] ～たら (Pel. 25)

Sebagaimana telah dipelajari pada Pel. 25, pola kalimat ～たら memiliki dua cara penggunaan yaitu: 1) Menyatakan persyaratan, 2) Menyatakan suatu perbuatan atau keadaan yang terjadi di masa mendatang, jika suatu persyaratan telah terpenuhi.

⑧ 時間(じかん)が なかったら、テレビを 見(み)ません。
Kalau tidak ada waktu, saya tidak menonton TV.
⑨ 時間(じかん)が なければ、テレビを 見(み)ません。
Kalau tidak ada waktu, saya tidak menonton TV.
× 時間(じかん)が ないと、テレビを 見(み)ません。
⑩ 東京(とうきょう)へ 来(き)たら、ぜひ 連絡(れんらく)して ください。
Kalau Anda datang ke Tokyo, tolong hubungi saya.
× 東京(とうきょう)へ 来(く)れば、ぜひ 連絡(れんらく)して ください。

Kalau keinginan pembicara muncul pada akhir kalimat, maka ～と tidak dapat digunakan (⑧ dan ⑨), tetapi dapat digunakan ～ば atau ～たら. Apabila subjek pada bagian awal dan akhir sama dan keduanya merupakan K. Kerja keinginan seperti pada ⑩, ～ば tidak dapat digunakan, tetapi hanya dapat digunakan ～たら. Ruang lingkup penggunaan ～たら sangat luas, tetapi karena merupakan ungkapan bahasa lisan, maka tidak banyak digunakan dalam wacana tulisan seperti artikel surat kabar dan laporan.

35

## 3. K. Bendaなら、～

pengandaian

K. Benda なら～ digunakan pula saat memberikan informasi atas topik yang diangkat oleh lawan bicara.

⑪ 温泉(おんせん)に 行(い)きたいんですが、どこか いい 所(ところ) ありませんか。
…温泉(おんせん)なら、白馬(はくば)が いいですよ。
Saya ingin pergi ke sumber air panas, adakah tempat yang bagus?
…Kalau sumber air panas, saya pikir sebaiknya ke Hakuba.

63

## 4. K. Tanya K. Kerja Bentuk persyaratan いいですか

Ungkapan yang dinyatakan ketika pembicara bermaksud menanyakan pada lawan bicara tentang nasihat atau petunjuk mengenai cara atau hal yang harus dilakukannya. Pola kalimat ini sama penggunaannya dengan ～たら いいですか pada Pel. 26, sehingga ⑫ dapat diganti dengan ⑬.

⑫ 本(ほん)を 借(か)りたいんですが、どう すれば いいですか。
Saya ingin meminjam buku, sebaiknya bagaimana?
⑬ 本(ほん)を 借(か)りたいんですが、どう したら いいですか。
Saya ingin meminjam buku, sebaiknya bagaimana? (Pel. 26)

## 5.

| | | | |
|---|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい<br>K. Sifatな | Bentuk persyaratan | K. Kerja Bentuk kamus<br>K. Sifatい (～い)<br>K. Sifatな [な] | ほど～ |

⑭ ビートルズの 音楽(おんがく)は 聞(き)けば 聞(き)くほど 好(す)きに なります。
Kalau saya mendengar musik Beatles, semakin didengar semakin menyukainya.
⑮ パソコンは 操作(そうさ)が 簡単(かんたん)なら 簡単(かんたん)なほど いいです。
Komputer itu semakin mudah digunakan, semakin baik.

Di depan ～ば／なら dan ～ほど digunakan K. Kerja atau K. Sifat yang sama. Sejalan dengan perubahan tingkat persyaratan pada awal kalimat, derajat atau ruang lingkup pada akhir kalimat pun berubah.

# Pelajaran 36

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| とどきます I<br>［にもつが～］ | 届きます<br>［荷物が～］ | [barang] sampai |
| でます II<br>［しあいに～］ | 出ます<br>［試合に～］ | ikut [bertanding] |
| うちます I<br>［ワープロを～］ | 打ちます | mengetik [word processor] |
| ちょきんします III | 貯金します | menabung |
| ふとります I | 太ります | menjadi gemuk |
| やせます II | | menjadi kurus |
| すぎます II<br>［7じを～］ | 過ぎます<br>［7時を～］ | berlalu, melewati [pukul 7] |
| なれます II<br>［しゅうかんに～］ | 慣れます<br>［習慣に～］ | menjadi biasa [dengan kebiasaan] |
| かたい | 硬い | keras |
| やわらかい | 軟らかい | lunak |
| でんし～ | 電子～ | ～ elektronik |
| けいたい～ | 携帯～ | ～ yang mudah dibawa |
| こうじょう | 工場 | pabrik |
| けんこう | 健康 | kesehatan |
| けんどう | 剣道 | Kendo (olahraga tradsional Jepang) |
| まいしゅう | 毎週 | setiap minggu |
| まいつき | 毎月 | setiap bulan |
| まいとし(まいねん) | 毎年 | setiap tahun |
| やっと | | akhirnya |
| かなり | | lumayan, agak |
| かならず | 必ず | selalu, pasti |
| ぜったいに | 絶対に | sama sekali, bagaimanapun (diikuti dengan bentuk negatif) |
| じょうずに | 上手に | dengan pandai |
| できるだけ | | sedapat mungkin |
| このごろ | | akhir-akhir ini |

| | |
|---|---|
| ～ずつ | ～ demi ～ |
| その ほうが ～ | Yang itu lebih ～. |
| ※ショパン | Chopin, pemusik Polandia |

◁会 話▷

| | |
|---|---|
| お客様(きゃくさま) | langganan, tamu |
| 特別(とくべつ)[な] | istimewa, khusus |
| して いらっしゃいます | sedang melakukan (kata hormat untuk して います) |
| 水泳(すいえい) | renang |
| ～とか、～とか | ～, ～, dll. |
| タンゴ | tango (jenis tarian dari Argentina) |
| チャレンジします Ⅲ | menantang |
| 気持(きも)ち | keinginan, perasaan |



..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 乗(の)り物(もの) | kendaraan |
| 歴史(れきし) | sejarah |
| －世紀(せいき) | abad － |
| 遠(とお)く | jauh, tempat yang jauh |
| 汽車(きしゃ) | kereta api |
| 汽船(きせん) | kapal api |
| 大勢(おおぜい)の ～ | banyak (orang) |
| 運(はこ)びます Ⅰ | membawa, mengangkut |
| 飛(と)びます Ⅰ | terbang |
| 安全(あんぜん)[な] | aman |
| 宇宙(うちゅう) | luar angkasa |
| 地球(ちきゅう) | bumi |
| ※ライト兄弟(きょうだい) | Wright bersaudara, pelopor dalam aviasi<br>Wilbur Wright (1867-1912)<br>Orville Wright (1871-1948) |

## IV. Keterangan Tatabahasa

**1.** **K. Kerja1 Bentuk kamus**
**K. Kerja1 (Bentukない) ない** | **ように、K.Kerja2**

supaya
sasaran / tujuan

K. Kerja1 adalah suatu keadaan yang dilihat sebagai suatu tujuan atau sasaran, sedangkan K. Kerja2 menunjukkan perbuatan yang disengaja untuk mendekati tujuan tersebut.

① 速く 泳げるように、毎日 練習して います。
sasaran — perbuatan yang menunjukkan keinginan
Supaya dapat berenang dengan cepat, setiap hari saya berlatih.

② 忘れないように、メモして ください。
tujuan — perbuatan yang menunjukkan keinginan
Supaya tidak lupa, tulislah memo.

Di depan ように digunakan K. Kerja yang tidak mengandung arti keinginan (contoh: K. Kerja potensial, わかります, みえます, きこえます, なりますdll) dalam Bentuk kamus (①) atau K. Kerja Bentuk negatif (②).

36

**2.** **K. Kerja Bentuk kamus ように**
**K. Kerja (Bentukない) なく** | **なります**

dapat menjadi
perubahan situasi

1) なります menunjukkan perubahan dari suatu keadaan menjadi keadaan lain. K. Kerja potensial atau K. Kerja yang menunjukkan kemampuan atau kesanggupan seperti K. Kerja わかります dan みえます dapat digunakan. K. Kerja Bentuk kamus ように なります menunjukkan perubahan dari keadaan tidak dapat menjadi dapat. Tetapi K. Kerja (Bentukない) なくなります menyatakan sebaliknya, yaitu suatu keadaan berubah, dan keadaan sebelumnya menghilang.

68

③ 毎日 練習すれば、泳げるように なります。
Kalau berlatih tiap hari, pasti akan dapat berenang.

④ やっと 自転車に 乗れるように なりました。
Akhirnya saya sudah dapat naik sepeda.

⑤ 年を 取ると、小さい 字が 読めなく なります。
Kalau sudah tua, tidak akan dapat membaca huruf kecil.

⑥ 太りましたから、好きな 服が 着られなく なりました。
Karena sudah menjadi gemuk, saya tidak dapat memakai baju yang saya sukai.

2) Jawaban menyangkal dari kalimat tanya ～ように なりましたか adalah seperti berikut;

⑦ ショパンが 弾けるように なりましたか。
…いいえ、まだ 弾けません。
Sudahkah Anda dapat memainkan karya Chopin?
…Belum, saya belum dapat memainkannya.

[Catatan] Meskipun tidak dipelajari dalam Buku Pelajaran Utama ini, jika menggunakan K. Kerja yang tidak menunjukkan kemampuan di dalam pola kalimat2, artinya akan menjadi "kebiasaan yang sebelumnya tidak ada menjadi terbiasa" (⑧), atau "kebiasaan yang sebelumnya ada menjadi tidak ada" (⑨).

⑧ 日本人(にほんじん)は 100年(ねん)ぐらいまえから 牛肉(ぎゅうにく)や 豚肉(ぶたにく)を 食(た)べるように なりました。

Sejak kira-kira 100 tahun yang lalu, orang Jepang mulai makan daging sapi dan daging babi.

⑨ 車(くるま)を 買(か)ってから、わたしは あまり 歩(ある)かなく なりました。

Setelah membeli mobil, saya jarang berjalan kaki.

K. Kerja yang mempunyai arti perubahan tersendiri seperti なれる, ふとるdan やせる tidak dapat digunakan dalam pola kalimat ini.

## 3. K. Kerja Bentuk kamus / K. Kerja (Bentukない) ない | ように します

Pola kalimat ini menunjukkan dilakukan atau tidaknya suatu perbuatan sebagai suatu kebiasaan atau usaha yang berkelanjutan.

1) ～ように して います

Menunjukkan seseorang berusaha melakukan suatu perbuatan dengan kesungguhan hati sebagai kebiasaan atau secara berkelanjutan.

⑩ 毎日(まいにち) 運動(うんどう)して、何(なん)でも 食(た)べるように して います。

Setiap hari saya berusaha untuk berolahraga dan tidak memilih-milih makanan.

⑪ 歯(は)に 悪(わる)いですから、甘(あま)い 物(もの)を 食(た)べないように して います。

Karena tidak baik bagi kesehatan gigi, saya berusaha untuk tidak makan makanan yang manis.

2) ～ように して ください

～て／～ないで ください adalah ungkapan permintaan langsung, sedangkan ～ように して ください adalah ungkapan permintaan tidak langsung, yang lebih sopan daripada ～て／ないで ください.

Digunakan sebagai berikut:

(1) Permintaan untuk selalu berusaha sebagai kebiasaan.

⑫ もっと 野菜(やさい)を 食(た)べるように して ください。

Berusahalah untuk banyak makan sayur-sayuran.

(2) Permohonan sopan untuk hal yang hanya akan dilakukan satu kali saja.

⑬ あしたは 絶対(ぜったい)に 時間(じかん)に 遅(おく)れないように して ください。

Saya harap besok Anda sama sekali tidak terlambat.

[Catatan] ～ように して ください tidak dapat digunakan untuk permintaan pada saat itu.

⑭ すみませんが、塩(しお)を 取(と)って ください。

Maaf, Tolong ambilkan garam.

× すみませんが、塩(しお)を 取(と)るように して ください。

## 4. とか

～とか serupa dengan ～や digunakan untuk memberi "contoh", tetapi ～とか biasa digunakan dalam bahasa lisan. Dan berbeda dengan ～や, ～とか dapat diletakkan di belakang kata benda yang terakhir.

⑮ どんな スポーツを して いますか。

…そうですね。テニスとか 水泳(すいえい)とか……。

Anda melakukan olahraga apa?

…Ehm, tenis, berenang dan lain-lain.

# Pelajaran 37

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| ほめます Ⅱ | 褒めます | memuji |
| しかります Ⅰ | | memarahi |
| さそいます Ⅰ | 誘います | mengajak |
| おこします Ⅰ | 起こします | membangunkan (orang) |
| しょうたいします Ⅲ | 招待します | mengundang |
| たのみます Ⅰ | 頼みます | meminta |
| ちゅういします Ⅲ | 注意します | memberi peringatan, memperingatkan |
| とります Ⅰ | | mencuri |
| ふみます Ⅰ | 踏みます | menginjak |
| こわします Ⅰ | 壊します | memecahkan, merusakkan |
| よごします Ⅰ | 汚します | mengotori |
| おこないます Ⅰ | 行います | mengadakan, melangsungkan |
| ゆしゅつします Ⅲ | 輸出します | mengekspor |
| ゆにゅうします Ⅲ | 輸入します | mengimpor |
| ほんやくします Ⅲ | 翻訳します | menerjemahkan |
| はつめいします Ⅲ | 発明します | menciptakan |
| はっけんします Ⅲ | 発見します | menemukan |
| せっけいします Ⅲ | 設計します | merancang, mendesain |

| | | |
|---|---|---|
| こめ | 米 | beras |
| むぎ | 麦 | gandum |
| せきゆ | 石油 | minyak tanah |
| げんりょう | 原料 | bahan mentah |
| デート | | kencan, pacaran |
| どろぼう | 泥棒 | pencuri |
| けいかん | 警官 | polisi |
| けんちくか | 建築家 | arsitek |
| かがくしゃ | 科学者 | ahli ilmu pengetahuan |
| まんが | 漫画 | komik, kartun |
| せかいじゅう | 世界中 | seluruh dunia |
| ～じゅう | ～中 | seluruh ～ |
| ～に よって | | oleh ～ |
| よかったですね。 | | Bagus, ya. |
| ※ドミニカ | | Dominika |

※ライト兄弟(きょうだい) — Wright bersaudara, pelopor dalam aviasi
Wilbur Wright (1867-1912)
Orville Wright (1871-1948)

※源氏物語(げんじものがたり) — "Hikayat Genji" (cerita roman Jepang)

※紫式部(むらさきしきぶ) — pengarang cerita roman Zaman Heian (abad 9) yang membuat "Hikayat Genji" (973?-1014?)

※グラハム・ベル — Alexander Graham Bell, penemu Amerika (1847-1922)

※東照宮(とうしょうぐう) — kuil Shinto dipersembahkan kepada Tokugawa Ieyasu, yang ada di Nikko, prefektur Tochigi

※江戸時代(えどじだい) — Zaman Edo (1603-1868)

※サウジアラビア — Saudi Arabia

37

◁会話▷

埋(う)め立(た)てます II — menimbun, menimbuni

技術(ぎじゅつ) — teknik, teknologi

土地(とち) — tanah

騒音(そうおん) — suara bising

利用(りよう)します III — memakai, memanfaatkan

アクセス — jalan masuk, akses

71

…… 読み物 ……

－世紀(せいき) — abad－

豪華(ごうか)[な] — megah

彫刻(ちょうこく) — seni ukir, seni pahat

眠(ねむ)ります I — tidur

彫(ほ)ります I — memahat

仲間(なかま) — teman, kawan

その あと — sesudah itu

一生懸命(いっしょうけんめい) — dengan sekuat tenaga

ねずみ — tikus

一匹(いっぴき)も いません。 — Seekor (tikus) pun tidak ada.

※眠(ねむ)り猫(ねこ) — kucing tidur

※左甚五郎(ひだりじんごろう) — ahli ukir Jepang terkenal pada Zaman Edo (1594-1651)

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja pasif

Cara pembentukan K. Kerja pasif (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 96, Pel. 37 練習A1.)

| | | K. Kerja pasif | |
|---|---|---|---|
| | | Bentuk sopan | Bentuk biasa |
| I | かきます | かかれます | かかれる |
| II | ほめます | ほめられます | ほめられる |
| III | きます | こられます | こられる |
| | します | されます | される |

Seluruh K. Kerja pasif merupakan K. Kerja kelompok II, dan dapat berkonjugasi menjadi Bentuk kamus, Bentukない, Bentukて dll.

Contoh: かかれる, かかれ(ない), かかれて



## 2. K. Benda1(orang ke1) は K. Benda2(orang ke2) に K. Kerja pasif

Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan aktivitas yang dilakukan oleh orang ke2 kepada orang ke1, yang dilihat dari sudut pandang orang ke1. Pokok kalimat yang menggunakan K. Kerja pasif ini adalah orang ke1, dan pelaku (orang ke2) ditunjukkan dengan K. Bantu に.

先生は わたしを 褒めました。 Guru memuji saya.

① わたしは 先生に 褒められました。 Saya dipuji guru.

母は わたしに 買い物を 頼みました。 Ibu meminta saya untuk berbelanja.

② わたしは 母に 買い物を 頼まれました。 Saya diminta ibu untuk berbelanja.



Di dalam kalimat ini, benda bergerak (binatang, mobil dll) juga dapat digunakan sebagai pengganti orang ke2.

③ わたしは 犬に かまれました。 Saya digigit anjing.

S O

## 3. K. Benda1(orang ke1) は K. Benda2(orang ke2) に K. Benda3を K. Kerja pasif

Pola kalimat ini menunjukkan bahwa orang ke2 melakukan sesuatu perbuatan terhadap K. Benda3 milik orang ke1. Pada kebanyakan kasus orang ke1 merasa terganggu oleh perbuatan tersebut.

弟が わたしの パソコンを 壊しました。

Adik merusak komputer saya.

④ わたしは 弟に パソコンを 壊されました。

Saya, komputernya dirusak oleh adik.

Serupa dengan pola kalimat 2, ada juga pelaku pada pola kalimat ini bukan manusia melainkan benda bergerak.

⑤ わたしは 犬に 手を かまれました。

Saya (merasa terganggu) karena tangan saya digigit anjing.

[Catatan 1] Dalam pola kalimat ini yang menjadi topik bukanlah objek K. Kerja (K. Benda3) melainkan orang yang merasa terganggu. Misalnya ④ tidak dapat diubah menjadi わたしの パソコンは おとうとに こわされました。

[Catatan 2] Karena pola kalimat ini menyatakan perasaan terganggunya orang ke1 atas perbuatan orang ke2, maka pola kalimat ini tidak dapat digunakan pada waktu orang ke1 berterima kasih pada perbuatan orang ke2. Untuk itu dapat digunakan ～て もらいます.

⑥ わたしは 友達に 自転車を 修理して もらいました。
Saya (senang karena) sepeda diperbaiki oleh teman.

× わたしは 友達に 自転車を 修理されました。

S

## 4. K. Benda (barang／hal) が／は K. Kerja pasif

K. Kerja pasif dapat digunakan pada waktu pelakunya tidak menjadi persoalan, maka yang menjadi subjek adalah benda atau hal tersebut.

✓⑦ フランスで 昔の 日本の 絵が 発見されました。
Telah ditemukan sebuah lukisan Jepang zaman dahulu di Perancis.

✓⑧ 日本の 車は 世界中へ 輸出されて います。
Mobil buatan Jepang telah diekspor ke seluruh dunia.

⑨ 会議は 神戸で 開かれました。
Rapat telah diadakan di Kobe.

37

oleh

## 5. K. Benda1 は K. Benda2(orang) に よって K. Kerja pasif

Pada K. Kerja yang menyatakan pembuatan atau penemuan (contoh: かきます, はつめいします dan はっけんします) dalam Bentuk pasif, maka pelakunya harus ditunjukkan dengan に よって, bukan に.

75

⑩ 「源氏物語」は 紫式部に よって 書かれました。
Hikayat Genji ditulis oleh Murasaki Shikibu.

⑪ 電話は ベルに よって 発明されました。
Telepon ditemukan oleh Bell.

perubahan wujud tdk berubah wujud.

## 6. K. Bendaから／K. Bendaで つくります dibuat dari

Pada waktu membuat barang, apabila bahan bakunya menjadi barang lain, digunakan から, sedangkan apabila bahan bakunya masih kelihatan digunakan で.

⑫ ビールは 麦から 造られます。
Bir terbuat dari gandum.

⑬ 昔 日本の 家は 木で 造られました。
Dahulu, rumah Jepang terbuat dari kayu.

# Pelajaran 38

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| そだてます Ⅱ | 育てます | memelihara, membesarkan |
| はこびます Ⅰ | 運びます | membawa, mengangkut |
| なくなります Ⅰ | 亡くなります | meninggal (dipakai untuk menyatakan しにます (L.39) secara halus) |
| にゅういんします Ⅲ | 入院します | masuk rumah sakit |
| たいいんします Ⅲ | 退院します | keluar dari rumah sakit |
| いれます Ⅱ [でんげんを～] | 入れます [電源を～] | menghidupkan [aliran listrik] |
| きります Ⅰ [でんげんを～] | 切ります [電源を～] | mematikan [aliran listrik] |
| かけます Ⅱ [かぎを～] | 掛けます | mengunci |
| きもちが いい | 気持ちが いい | senang, merasa enak |
| きもちが わるい | 気持ちが 悪い | jijik, merasa tidak enak |
| おおきな ～ | 大きな ～ | besar |
| ちいさな ～ | 小さな ～ | kecil |
| あかちゃん | 赤ちゃん | bayi |
| しょうがっこう | 小学校 | SD |
| ちゅうがっこう | 中学校 | SMP |
| えきまえ | 駅前 | depan stasiun |
| かいがん | 海岸 | pantai |
| うそ | | bohong, kebohongan |
| しょるい | 書類 | dokumen, surat |
| でんげん | 電源 | aliran listrik |
| ～せい | ～製 | buatan ～ |

[あ、] いけない。　　Aduh, celaka. (dipakai waktu keliru atau gagal)
おさきに　　お先に　　Saya permisi duluan.
［しつれいします］。　［失礼します］。

※原爆(げんばく)ドーム　　monumen peringatan jatuhnya bom atom di Hiroshima

◁会話▷

回覧(かいらん)　　edaran
研究室(けんきゅうしつ)　　ruang penelitian
きちんと　　dengan rapi
整理(せいり)します Ⅲ　　merapikan
～という本(ほん)　　buku yang berjudul ～
－冊(さつ)　　(kata bantu bilangan untuk buku dll.)
はんこ　　cap
押(お)します［はんこを～］ Ⅰ　　mencap

..... 読み物 .....

双子(ふたご)　　kembar
姉妹(しまい)　　saudara perempuan
5年生(ねんせい)　　kelas lima
似(に)ています Ⅱ　　mirip, menyerupai
性格(せいかく)　　tabiat, sifat
おとなしい　　pendiam, patuh
世話(せわ)を します Ⅲ　　mengurus
時間(じかん)が たちます Ⅰ　　waktu berlalu
大好(だいす)き［な］　　suka sekali
－点(てん)　　angka －, skor －
クラス　　kelas
けんかします Ⅲ　　bertengar, berkelahi
不思議(ふしぎ)［な］　　luar biasa, aneh

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja Bentuk biasa の

Jika ditambahkan K. Bantu の pada K. Kerja Bentuk biasa, maka frase yang mengandung K. Kerja tersebut dapat berubah menjadi frase benda.

## 2. K. Kerja Bentuk kamus のは K. Sifat です

① テニスは おもしろいです。 Tenis itu menarik.
② テニスを するのは おもしろいです。 Bermain tenis itu menarik.
③ テニスを 見るのは おもしろいです。 Melihat tenis itu menarik.

Contoh ① hanya menyatakan tentang tenis sebagai olahraga, sedangkan ② dan ③ kedua-duanya menerangkan secara lebih konkrit bermain tenis dan menonton tenis. K. Sifat yang sering digunakan dalam pola kalimat ini adalah むずかしい, やさしい, おもしろい, たのしい, きけん[な], たいへん[な] dll.



## 3. K. Kerja Bentuk kamus のが K. Sifat です

④ わたしは 花が 好きです。 Saya suka bunga.
⑤ わたしは 花を 育てるのが 好きです。 Saya suka memelihara bunga.
⑥ 東京の 人は 歩くのが 速いです。 Orang Tokyo berjalannya cepat.

Pada pola kalimat ini digunakan K. Sifat yang menyatakan kesukaan/ketidaksukaan, bakat atau kemampuan, seperti すき[な], きらい[な], じょうず[な], へた[な], はやい, おそい dll.



## 4. K. Kerja Bentuk kamus のを 忘れました

lupa me...

⑦ かぎを 忘れました。 Saya lupa kunci.
⑧ 牛乳を 買うのを 忘れました。 Saya lupa membeli susu.
⑨ 車の 窓を 閉めるのを 忘れました。 Saya lupa menutup jendela mobil.

Contoh ⑧ memiliki arti "walaupun sudah berencana membeli susu, tetapi saya lupa membelinya" dan ⑨ menyatakan arti "meskipun seharusnya jendela dalam mobil tertutup, tetapi saya turun mobil, jendelanya tidak ditutup".

## 5. K. Kerja Bentuk biasa のを 知って いますか

tahu bahwa...?

Pola kalimat ini merupakan ungkapan yang menyatakan apakah lawan bicara mengetahui hal-hal yang diungkapkan di depan の.

⑩ 鈴木さんが 来月 結婚するのを 知って いますか。
Apakah Anda tahu bahwa Sdr. Suzuki akan menikah bulan depan?

[Catatan] Perbedaan antara しりません dan しりませんでした:

⑪ 木村さんに 赤ちゃんが 生まれたのを 知って いますか。

…いいえ、知りませんでした。

Apakah Anda tahu bahwa anak Ibu Kimura sudah lahir?

…Tidak, saya belum tahu.

⑫ ミラーさんの 住所を 知って いますか。

…いいえ、知りません。

Tahukah Anda alamat Sdr. Miller?

…Tidak, tidak tahu.

Pada ⑪, ketika ditanya, lawan bicara belum mengetahui "kelahiran bayi". Sehingga setelah mendapatkan informasi itu lawan bicara menggunakan ungkapan しりませんでした, sedangkan pada ⑫, lawan bicara tidak memiliki informasi, baik sebelum maupun sesudah pertanyaan itu, sehingga ia menjawab dengan ungkapan しりません.



6.

| | | |
|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | のは K. Benda です |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ →～な | |

娘は 北海道の 小さな 町で 生まれました。

Anak perempuan saya lahir di kota kecil di Hokkaido.

⑬ 娘が 生まれたのは 北海道の 小さな 町です。

Tempat kelahiran anak perempuan saya adalah kota kecil di Hokkaido.



12月は 1年で いちばん 忙しいです。

Desember adalah bulan tersibuk dalam satu tahun.

⑭ 1年で いちばん 忙しいのは 12月です。

Dalam satu tahun bulan yang paling sibuk adalah bulan Desember.

Dalam pola kalimat ini の dipakai sebagai topik yang menggantikan K. Benda yang menunjukkan benda, orang, tempat dll. Misalnya, pada ⑬ "tempat kelahiran anak perempuan saya" dan pada ⑭ "saat paling sibuk dalam setahun" diangkat sebagai topik, informasi yang berhubungan dengan hal itu ditunjukkan dengan は～.

## 7. ～ときも／～ときや／～ときの／～ときに dll.

Karena とき yang telah dipelajari pada Pel. 23 merupakan K. Benda, maka とき dapat digunakan dengan berbagai macam K. Bantu dibelakangnya.

⑮ 疲れた ときや 寂しい とき、田舎を 思い出す。

Pada waktu lelah atau kesepian, saya teringat kampung halaman. (Pel. 31)

⑯ 生まれた ときから、ずっと 大阪に 住んで います。

Sejak lahir saya terus menerus tinggal di Osaka.

# Pelajaran 39

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| こたえます Ⅱ | 答えます | menjawab [pertanyaan] |
| [しつもんに～] | [質問に～] | |
| たおれます Ⅱ | 倒れます | [gedung] roboh, tumbang |
| [ビルが～] | | |
| やけます Ⅱ | 焼けます | |
| [うちが～] | | [rumah] terbakar |
| [パンが～] | | [roti] dipanggang |
| [にくが～] | [肉が～] | [daging] dipanggang |
| とおります Ⅰ | 通ります | lewat [jalan] |
| [みちを～] | [道を～] | |
| しにます Ⅰ | 死にます | meninggal, mati |
| びっくりします Ⅲ | | terkejut |
| がっかりします Ⅲ | | kecewa |
| あんしんします Ⅲ | 安心します | bersenang hati, merasa lega |
| ちこくします Ⅲ | 遅刻します | masuk/datang terlambat |
| そうたいします Ⅲ | 早退します | pulang sebelum waktunya |
| けんかします Ⅲ | | bertengkar, berkelahi |
| りこんします Ⅲ | 離婚します | bercerai |
| ふくざつ[な] | 複雑[な] | rumit |
| じゃま[な] | 邪魔[な] | gangguan |
| きたない | 汚い | kotor |
| うれしい | | senang |
| かなしい | 悲しい | sedih |
| はずかしい | 恥ずかしい | malu |
| じしん | 地震 | gempa bumi |
| たいふう | 台風 | topan, taifun |
| かじ | 火事 | kebakaran |
| じこ | 事故 | kecelakaan |
| [お]みあい | [お]見合い | pertemuan pertama perjodohan |

| | | |
|---|---|---|
| でんわだい | 電話代 | rekening telepon |
| ～だい | ～代 | rekening, ongkos, biaya, tarif, sewa |
| フロント | | bagian resepsionis (front office) di hotel |
| －ごうしつ | －号室 | nomor kamar － |
| あせ | 汗 | keringat (～を かきます: berkeringat) |
| タオル | | handuk |
| せっけん | | sabun |
| おおぜい | 大勢 | banyak orang |
| おつかれさまでした。 | お疲れさまでした。 | Terima kasih atas kerja Anda. (ucapan penghargaan atas suatu pekerjaan atau kegiatan yang telah dilakukan kepada teman-sejawat atau bawahan) |
| うかがいます。 | 伺います。 | Saya akan datang. (kata merendahkan diri untuk いきます) |



◁会話▷

| | |
|---|---|
| 途中(とちゅう)で | di tengah perjalanan |
| トラック | truk |
| ぶつかります I | bertubrukan |
| 並(なら)びます I | antre |



..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 大人(おとな) | orang dewasa |
| 洋服(ようふく) | pakaian cara barat |
| 西洋化(せいようか)します III | westernisasi |
| 合(あ)います I | cocok, sesuai |
| 今(いま)では | sekarang |
| 成人式(せいじんしき) | upacara pada Hari Menjadi Dewasa |

## IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentukて
   K. Kerja (Bentukない) なくて
   K. Sifatい(～い) →～くて
   K. Sifatな[な] →で
   } 、～

Sebab akibat

Dalam pola kalimat ini bagian awal kalimat menyatakan sebab dan bagian akhir menyatakan akibat yang ditimbulkannya. Pola kalimat ini memiliki bermacam-macam keterbatasan yang berbeda dengan ～から yang ada pada Pel. 9.

1) Ungkapan pada bagian akhir terbatas pada kata-kata yang tidak menyatakan keinginan seperti contoh berikutnya.

(1) K. Kerja dan K. Sifat yang menunjukkan perasaan:びっくりする, あんしんする, こまる, さびしい, うれしい, ざんねんだ dll.



① ニュースを 聞いて、びっくりしました。
Saya terkejut mendengar berita itu.

② 家族に 会えなくて、寂しいです。
Karena tidak dapat bertemu dengan keluarga, saya merasa kesepian.

(2) K. Kerja potensial dan kata kerja yang menyatakan keadaan.

③ 土曜日は 都合が 悪くて、行けません。
Saya tidak dapat pergi pada hari Sabtu karena ada halangan.

④ 話が 複雑で、よく わかりませんでした。
Karena pembicaraannya rumit, saya tidak mengerti dengan baik.



(3) Keadaan waktu lampau

⑤ 事故が あって、バスが 遅れて しまいました。
Karena ada kecelakaan, bisnya menjadi terlambat.

⑥ 授業に 遅れて、先生に しかられました。
Karena terlambat datang kuliah, saya dimarahi guru.

2) Ungkapan yang mengandung keinginan (kemauan, perintah, ajakan atau permohonan) tidak dapat digunakan pada akhir kalimat. Untuk menyatakan keinginan, digunakan ～から.

⑦ 危ないですから、機械に 触らないで ください。
Karena berbahaya, janganlah sentuh mesin.

× 危なくて、機械に 触らないで ください。

3) Dalam pola kalimat ini, bagian awal dan bagian akhir mempunyai kaitan waktu, di mana bagian awal terjadi sebelum bagian akhir.

⑧ あした 会議が ありますから、きょう 準備しなければ なりません。
Karena besok ada rapat, hari ini kami harus membuat persiapan.

× あした 会議が あって、きょう 準備しなければ なりません。

## 2. K. Bendaで

K. bantu で pada pelajaran ini menyatakan "sebab". K. Benda yang digunakan banyak menunjukkan gejala alam, perkara dan kejadian seperti じこ, じしん, dan かじ. Terdapat keterbatasan pada predikat yang sama dengan pola kalimat 1, yaitu ungkapan yang mengandung keinginan tidak dapat digunakan.

⑨ 地震で ビルが 倒れました。
Karena gempa bumi, gedung besar itu roboh.

⑩ 病気で 会社を 休みました。
Karena sakit, saya tidak masuk kantor.

× 病気で あした 会社を 休みたいです。

## 3.

| | | |
|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | ので、～ |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ→～な | |

Sama halnya dengan ～から yang sudah dipelajari pada Pel. 9, ～ので juga menunjukkan sebab dan alasan. Tetapi apabila ～から menyatakan sebab atau alasan secara subjektif, maka ～ので menyatakan hubungan sebab - akibat yang terjadi dengan sendirinya secara objektif. Karena ditekankan pada subjektivitas orang yang berbicara, maka kesan terhadap lawan bicara tidak kuat, sehingga pola kalimat ini sering dipakai untuk memperhalus alasan pada waktu meminta izin atau pengertian dari lawan bicara.

⑪ 日本語が わからないので、英語で 話して いただけませんか。
Karena saya tidak mengerti bahasa Jepang, mohon Anda berbicara dalam bahasa Inggris.

⑫ 用事が あるので、お先に 失礼します。
Karena ada keperluan, maka saya permisi duluan.

Karena ungkapannya halus, maka tidak digunakan Bentuk perintah atau larangan pada akhir kalimat.

⑬ 危ないから、機械に 触るな。
Karena berbahaya, jangan sentuh mesinnya!

× 危ないので、機械に 触るな。

[Catatan] ので disambungkan dengan Bentuk biasa seperti contoh di atas, tetapi pada waktu mengungkapkan yang lebih sopan, kadang-kadang disambungkan dengan Bentuk sopan.

⑭ 用事が ありますので、お先に 失礼します。
(＝用事が あるので、お先に 失礼します。)
Karena ada keperluan, maka saya permisi duluan.

## 4. 途中で

とちゅうで memiliki arti "selama perjalanan ke suatu tempat tertentu". Diletakkan di belakang K. Kerja Bentuk kamus atau K. Benda の.

⑮ 実は 来る 途中で 事故が あって、バスが 遅れて しまったんです。
Sebenarnya, di tengah perjalanan ada kecelakaan, sehingga bisnya menjadi terlambat.

⑯ マラソンの 途中で 気分が 悪く なりました。
Di tengah marathon, kondisi badan menjadi tidak enak.

# Pelajaran 40

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| かぞえます Ⅱ | 数えます | menghitung |
| はかります Ⅰ | 測ります、量ります | mengukur, menimbang |
| たしかめます Ⅱ | 確かめます | memastikan |
| あいます Ⅰ [サイズが～] | 合います | [ukurannya] tepat, cocok |
| しゅっぱつします Ⅲ | 出発します | berangkat |
| とうちゃくします Ⅲ | 到着します | tiba |
| よいます Ⅰ | 酔います | mabuk |
| きけん[な] | 危険[な] | berbahaya |
| ひつよう[な] | 必要[な] | perlu |
| うちゅう | 宇宙 | luar angkasa |
| ちきゅう | 地球 | bumi |
| ぼうねんかい | 忘年会 | pesta akhir tahun |
| しんねんかい | 新年会 | pesta tahun baru |
| にじかい | 二次会 | pertemuan berikutnya (setelah pesta) |
| たいかい | 大会 | perlombaan |
| マラソン | | lari maraton |
| コンテスト | | lomba, kontes |
| おもて | 表 | bagian muka |
| うら | 裏 | bagian belakang |
| へんじ | 返事 | balasan, jawaban |
| もうしこみ | 申し込み | lamaran, pendaftaran |
| ほんとう | | kebenaran, fakta |
| まちがい | | kesalahan |
| きず | 傷 | luka |
| ズボン | | celana panjang |
| ながさ | 長さ | panjangnya (kata benda yang berasal dari ながい) |
| おもさ | 重さ | beratnya (kata benda yang berasal dari おもい) |
| たかさ | 高さ | tingginya (kata benda yang berasal dari たかい) |
| おおきさ | 大きさ | besarnya (kata benda yang berasal dari おおきい) |
| [－]びん | [－]便 | nomor pesawat terbang |
| －ごう | －号 | nomor kereta api, nomor topan |
| －こ | －個 | (kata bantu bilangan untuk benda kecil) |

| | | |
|---|---|---|
| −ほん（−ぽん、−ぼん） −本 | | (kata bantu bilangan untuk benda panjang) |
| −はい（−ばい、−ばい） −杯 | | (kata bantu bilangan untuk cangkir, gelas dll.) |
| −キロ | | kg, km |
| −グラム | | gram |
| −センチ | | cm |
| −ミリ | | mm |
| ～いじょう | ～以上 | lebih dari ～ |
| ～いか | ～以下 | kurang dari ～ |
| さあ | | bagaimana ya? (dipakai ketika jawabannya tak pasti) |
| ※ゴッホ | | Vincent van Gogh, pelukis Belanda (1853-1890) |
| ※雪祭り | | Festival Salju di Sapporo |
| ※のぞみ | | nama kereta api Shinkansen |
| ※ＪＬ | | Perusahaan Penerbangan Jepang |



◁会話▷

| | |
|---|---|
| どうでしょうか。 | Bagaimana～? (kata hormat untuk どうですか) |
| クラス | kelas |
| テスト | ujian |
| 成績 | hasil, tanda prestasi |
| ところで | ngomong-ngomong (untuk mengganti topik pembicaraan) |
| いらっしゃいます Ⅰ | datang (kata hormat untuk きます) |
| 様子 | keadaan, sikap, tingkah-laku |



..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 事件 | peristiwa, perkara |
| オートバイ | sepeda motor |
| 爆弾 | bom |
| 積みます Ⅰ | memuat |
| 運転手 | supir |
| 離れた | terpencil, jauh |
| が | tetapi |
| 急に | tiba-tiba |
| 動かします Ⅰ | menjalankan |
| 一生懸命 | dengan sungguh-sungguh |
| 犯人 | pelaku kejahatan |
| 手に入れます Ⅱ | mendapat, memperoleh |
| 今でも | sekarang pun |
| うわさします Ⅲ | menggunjing, menggosip |

# IV. Keterangan Tatabahasa

1. | K. Tanya | K. Kerja / K. Sifatい / K. Sifatな / K. Benda | Bentuk biasa / Bentuk biasa / ～だ | か、～ |

memasukkan kl tanya ke tengh kalimat

Pola kalimat ini digunakan untuk memasukkan kalimat tanya yang mengandung K. Tanya pada induk kalimat, sehingga menjadi sebuah kalimat.

① JL107便は 何時に 到着するか、調べて ください。
Tolong cek kapan pesawat JL107 akan tiba.

② 結婚の お祝いは 何が いいか、話して います。
Kami sedang berbicara tentang apa yang sebaiknya dijadikan hadiah perkawinan.

③ わたしたちが 初めて 会ったのは いつか、覚えて いますか。
Ingatkah Anda kapan pertama kali kita berjumpa?



2. | K. Kerja / K. Sifatい / K. Sifatな / K. Benda | Bentuk biasa / Bentuk biasa / ～だ | か どうか、～ |

Benar / tidaknya

Pola kalimat ini digunakan untuk memasukkan kalimat tanya yang tidak mengandung K. Tanya pada induk kalimat. Perhatikan bahwa どうか harus diletakkan sesudah Bentuk biasa か.

④ 忘年会に 出席するか どうか、20日までに 返事を ください。
Dapat atau tidaknya Anda hadir pada pesta akhir tahun, tolong sampaikan jawabannya paling lambat tanggal 20.



⑤ その 話は ほんとうか どうか、わかりません。
Apakah cerita itu betul atau tidak, saya tidak tahu.

⑥ まちがいが ないか どうか、調べて ください。
Periksalah apakah ada kesalahan atau tidak.

Pada ⑥, karena pembicara ingin memastikan "tidak ada kesalahan", pembicara menggunakan まちがいが ないか どうか bukan まちがいが あるか どうか.

3. | K. Kerja Bentukて みます |

Coba

Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukkan arti "mencoba melakukan suatu kegiatan".

⑦ もう 一度 考えて みます。
Saya akan mencoba memikirkannya sekali lagi

⑧ 宇宙から 地球を 見て みたいです。
Saya ingin mencoba melihat bumi dari luar angkasa.

⑨ この ズボンを はいて みても いいですか。
Bolehkah saya mencoba memakai celana ini?

nobofte

## 4. K. Sifatい(～ｲ)→～さ nya

Kata sifat い dapat berubah menjadi K. Benda dengan cara mengganti akhiranい menjadiさ.

Contoh: 高(たか)い→高(たか)さ　　長(なが)い→長(なが)さ　　速(はや)い→速(はや)さ

⑩ 山(やま)の 高(たか)さは どうやって 測(はか)るか、知(し)って いますか。

Tahukah kamu bagaimana cara mengukur tingginya gunung?

⑪ 新(あたら)しい 橋(はし)の 長(なが)さは 3,911メートルです。

Jembatan baru itu panjangnya 3.911 meter.

## 5. ハンスは 学校(がっこう)で どうでしょうか

～でしょうか digunakan untuk menanyakan hal yang mungkin tidak diketahui lawan bicara. Tetapi apabila pembicara mengira lawan bicara sudah tahu jawabannya, maka でしょう akan menjadi pertanyaan yang tidak langsung, yaitu lebih sopan.

# Pelajaran 41

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| いただきます I | | menerima (kata merendahkan diri untuk もらいます) |
| ください ます I | | memberi (kata hormat untuk くれます) |
| やります I | | memberikan (kepada bawahan, binatang atau tanaman) |
| よびます I | 呼びます | memanggil |
| とりかえます II | 取り替えます | mengganti, menukar |
| しんせつに します III | 親切に します | bersikap ramah |
| かわいい | | manis (untuk paras), cantik |
| おいわい | お祝い | perayaan, hadiah (～を します：merayakan) |
| おとしだま | お年玉 | hadiah uang di tahun baru |
| [お]みまい | [お]見舞い | besuk, menengok orang sakit |
| きょうみ | 興味 | minat ([コンピューターに] ～が あります：berminat pada [komputer] |
| じょうほう | 情報 | penerangan, informasi |
| ぶんぽう | 文法 | tata bahasa |
| はつおん | 発音 | ucapan |
| さる | 猿 | monyet |
| えさ | | makanan hewan |
| おもちゃ | | mainan |
| えほん | 絵本 | buku bergambar |
| えはがき | 絵はがき | kartu pos bergambar |
| ドライバー | | obeng |
| ハンカチ | | sapu tangan |
| くつした | 靴下 | kaus kaki |
| てぶくろ | 手袋 | sarung tangan |
| ゆびわ | 指輪 | cincin |
| バッグ | | tas |

| | | |
|---|---|---|
| そふ | 祖父 | kakek (sendiri) |
| そぼ | 祖母 | nenek (sendiri) |
| まご | 孫 | cucu |
| おじ | | paman (sendiri) |
| おじさん | | paman (orang lain) |
| おば | | bibi (sendiri) |
| おばさん | | bibi (orang lain) |
| おととし | | dua tahun yang lalu |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| はあ | ya, ya? |
| 申し訳(もうしわけ) ありません。 | Minta maaf./Maafkan saya. |
| 預(あず)かります I | menjagakan sesuatu (titipan orang) |
| 先日(せんじつ) | beberapa hari yang lalu |
| 助(たす)かります I | tertolong |

41

..... 読み物 .....

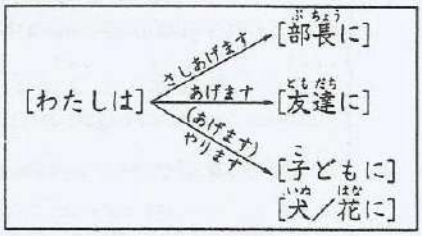
| | |
|---|---|
| 昔話(むかしばなし) | cerita zaman dahulu |
| ある ～ | sesuatu ～ |
| 男(おとこ) | laki-laki |
| 子(こ)どもたち | anak-anak |
| いじめます II | menyakiti, menyiksa |
| かめ | kura-kura |
| 助(たす)けます II | menolong |
| [お]城(しろ) | kastil, istana |
| お姫様(ひめさま) | putri raja |
| 楽(たの)しく | dengan gembira |
| 暮(く)らします I | hidup |
| 陸(りく) | daratan |
| すると | kemudian, lalu |
| 煙(けむり) | asap |
| 真(ま)っ白(しろ)[な] | putih sekali |
| 中身(なかみ) | isi |

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. Ungkapan pemberian dan penerimaan

Pada Pel. 7 dan 24 telah dipelajari ungkapan-ungkapan yang menyatakan pemberian dan penerimaan barang atau perilaku. Dalam Pelajaran ini, akan dipelajari ungkapan pemberian dan penerimaan yang mencerminkan hubungan pemberi dan penerima.

1) **K. Benda1に K. Benda2を やります**



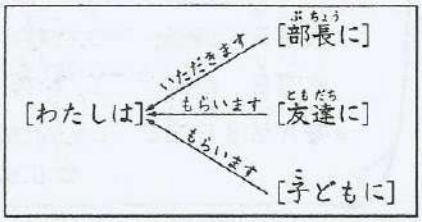

やります biasa digunakan jika penerima adalah orang yang kedudukannya lebih rendah, hewan atau tumbuhan. Tetapi akhir-akhir ini untuk manusia banyak digunakan あげます.

① わたしは 息子に お菓子を やりました（あげました）。
Saya memberi kue kepada anak saya.

② わたしは 犬に えさを やりました。
Saya memberi makanan kepada anjing.

[Catatan] Jika ingin menunjukkan penghormatan kepada penerima, digunakan さしあげます.

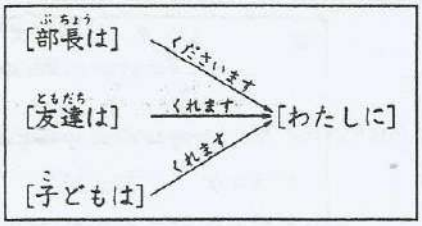
2) **K. Benda1に K. Benda2を いただきます**




Pada saat menerima barang dari orang yang lebih tinggi kedudukannya, digunakan いただきます sebagai pengganti もらいます。

③ わたしは 部長に お土産を いただきました。
Saya menerima oleh-oleh dari kepala bagian.

3) **[わたしに] K. Benda を ください ます**




Pada saat orang yang lebih tinggi kedudukannya memberi barang kepada pembicara, digunakan ください ます sebagai pengganti くれます.

④ 部長が わたしに お土産を ください ました。
Kepala bagian memberi oleh-oleh kepada saya.

ください ます juga digunakan, jika penerima masih termasuk dalam keluarga pembicara.

⑤ 部長が 娘に お土産を ください ました。
Kepala bagian memberi oleh-oleh kepada anak perempuan saya.

## 2. Pemberian dan penerimaan perilaku

Untuk pemberian dan penerimaan perilaku pun digunakan やります, いただきます dan ください ます. Contohnya sebagai berikut:

1) **K. Kerja Bentukて やります**

⑥ わたしは 息子に 紙飛行機を 作って やりました（あげました）。
Saya membuatkan mainan pesawat terbang dari kertas untuk anak laki-laki saya.

⑦ わたしは 犬を 散歩に 連れて 行って やりました。
Saya mengajak anjing berjalan-jalan.

⑧ わたしは 娘(むすめ)の 宿題(しゅくだい)を 見(み)て やりました（あげました）。
Saya memeriksa pekerjaan rumah anak perempuan saya.

[Catatan] Sama dengan ～て あげます yang telah dipelajari pada Pel. 24, ～て さしあげます pun memberi kesan "angkuh" kepada lawan bicara. Oleh karena itu lebih baik tidak digunakan langsung kepada orang yang lebih tinggi kedudukannya.

2) **K. Kerja Bentukて いただきます**

⑨ わたしは 課長(かちょう)に 手紙(てがみ)の まちがいを 直(なお)して いただきました。
Kesalahan surat saya diperbaiki oleh kepala seksi.

3) **K. Kerja Bentukて ください ます**

⑩ 部長(ぶちょう)の 奥(おく)さんは［わたしに］お茶(ちゃ)を 教(おし)えて ください ました。
Istri kepala bagian mengajari saya tatacara upacara minum teh.

⑪ 部長(ぶちょう)は［わたしを］駅(えき)まで 送(おく)って ください ました。
Kepala bagian mengantarkan saya sampai stasiun.

⑫ 部長(ぶちょう)は［わたしの］レポートを 直(なお)して ください ました。
Kepala bagian memperbaiki laporan saya.

41

## 3. K. Kerja Bentukて ください ませんか

Pola kalimat ini merupakan ungkapan permintaan yang sangat sopan. Tetapi tingkat kesopannya di bawah ～て いただけませんか yang ada pada Pel. 26.

⑬ コピー機(き)の 使(つか)い方(かた)を 教(おし)えて ください ませんか。
Tolonglah ajari saya cara penggunaan mesin photo copy.

99

⑭ コピー機(き)の 使(つか)い方(かた)を 教(おし)えて いただけませんか。
Dapatkah Anda mengajari saya cara penggunaan mesin photo copy. (Pel. 26)

## 4. K. Benda に K. Kerja

K. Bantu に ini menunjukkan arti "sebagai tanda" atau "sebagai kenangan".

⑮ 田中(たなか)さんが 結婚(けっこん)の お祝(いわ)いに この お皿(さら)を ください ました。
Sdr. Tanaka memberi piring ini sebagai hadiah pernikahan saya.

⑯ わたしは 北海道旅行(ほっかいどうりょこう)の お土産(みやげ)に 人形(にんぎょう)を 買(か)いました。
Saya telah membeli boneka sebagai oleh-oleh perjalanan ke Hokkaido.

# Pelajaran 42

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| ゆでます | | merebus telur dll |
| つつみます I | 包みます | membungkus |
| わかします I | 沸かします | merebus ttk air |
| まぜます II | 混ぜます | mencampur |
| けいさんします III | 計算します | menghitung ttk MTK |
| | | |
| あつい | 厚い | tebal |
| うすい | 薄い | tipis |
| | | |
| べんごし | 弁護士 | pengacara |
| おんがくか | 音楽家 | ahli musik, pemusik |
| こどもたち | 子どもたち | anak-anak |
| ふたり | 二人 | dua orang |
| | | |
| きょういく | 教育 | pendidikan |
| れきし | 歴史 | sejarah |
| ぶんか | 文化 | kebudayaan |
| しゃかい | 社会 | masyarakat |
| ほうりつ | 法律 | hukum |
| | | |
| せんそう | 戦争 | perang |
| へいわ | 平和 | damai |
| | | |
| もくてき | 目的 | tujuan, maksud |
| あんぜん | 安全 | keselamatan, keamanan |
| ろんぶん | 論文 | tesis, skripsi |
| かんけい | 関係 | hubungan |
| | | |
| ミキサー | | blender |
| やかん | | ceret, teko |
| せんぬき | 栓抜き | pembuka tutup botol |
| かんきり | 缶切り | pembuka kaleng |
| かんづめ | 缶詰 | makanan kaleng |
| | | |
| ふろしき | | kain pembungkus untuk membawa barang |
| | | |
| そろばん | | alat hitung Cina, sipoa |
| たいおんけい | 体温計 | termometer |

| | | |
|---|---|---|
| ざいりょう | 材料 | bahan-bahan |
| いし | 石 | batu |
| ピラミッド | | piramida |
| データ | | data |
| ファイル | | file |
| ある ～ | | sesuatu ～ |
| いっしょうけんめい | 一生懸命 | dengan sungguh-sungguh |
| なぜ | | mengapa (bahasa gaul) |
| ※国連(こくれん) | | Negara Kesatuan |
| ※エリーゼの ために | | Untuk Elize |
| ※ベートーベン beetoben | | Ludwing van Beethoven, komposer Jerman (1770-1827) |
| ※ポーランド | | Polandia |

42

◁会話▷

| | |
|---|---|
| ローン | kredit |
| セット | set |
| あと | sisa |

101

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| カップラーメン | mie instan gelas |
| インスタントラーメン | mie instan |
| なべ | panci |
| どんぶり | mangkok besar |
| 食品(しょくひん) | makanan bahan ≡ |
| 調査(ちょうさ) | penyelidikan, research |
| カップ | gelas |
| また | dan |
| ～の 代(か)わりに | pengganti ～ sesuatu orang atau benda |
| どこででも | di mana pun |
| 今(いま)では | sekarang |

## IV. Keterangan Tatabahasa

1. **K. Kerja Bentuk kamus / K. Benda の** ＋ ために、～ Untuk dengan tujuan yg jelas mengucapkan ttt (kebiasaan.

Pola kalimat ini menunjukkan tujuan.

① 自分(じぶん)の 店(みせ)を 持(も)つ ために、貯金(ちょきん)して います。
Saya sekarang menabung uang untuk memiliki toko sendiri.

② 引(ひ)っ越(こ)しの ために、車(くるま)を 借(か)ります。 (hampir sama dg よう(に)
Untuk pindah, saya meminjam mobil.

③ 健康(けんこう)の ために、毎朝(まいあさ) 走(はし)って います。
Untuk kesehatan, tiap pagi saya lari.

④ 家族(かぞく)の ために、うちを 建(た)てます。
Saya membangun rumah untuk keluarga.

K. Bendaの ために juga digunakan untuk menyatakan arti "agar menjadi kepentingan bagi K. Benda"(④).

[Catatan 1] ～ように yang ada pada Pel. 36 juga digunakan untuk menyatakan tujuan. Tetapi ～ように digunakan dengan K. Kerja yang tidak mengandung keinginan, sedangkan ～ために digunakan dengan K. Kerja yang mengandung keinginan. Bandingkanlah dua kalimat berikut ini:



① 自分(じぶん)の 店(みせ)を 持(も)つ ために、貯金(ちょきん)して います。

⑤ 自分(じぶん)の 店(みせ)が 持(も)てるように、貯金(ちょきん)して います。
Supaya dapat memiliki toko, saya menabung.

Pada ① menunjukkan tujuan "memiliki toko" sudah direncanakan, sehingga ia "menabung" untuk merealisasikannya. Sedangkan pada ⑤, "dapat memiliki toko" merupakan sasaran keadaan yang ingin dicapai dan untuk mendekati keadaan itulah ia "menabung".



[Catatan 2] なります dapat menunjukkan makna yang mengandung keinginan (⑥) dan juga makna yang tidak mengandung keinginan (⑦).

⑥ 弁護士(べんごし)に なる ために、法律(ほうりつ)を 勉強(べんきょう)して います。
Untuk menjadi pengacara, saya belajar ilmu hukum.

⑦ 日本語(にほんご)が 上手(じょうず)に なるように、毎日(まいにち) 勉強(べんきょう)して います。
Supaya bahasa Jepangnya menjadi pintar, setiap hari saya belajar.

2. **K. Kerja Bentuk kamus の / K. Benda** ＋ に ～ Perpanjangan

Seperti yang telah dipelajari pada Pel. 38, dengan menambahkan の pada K. Kerja Bentuk kamus, maka K. Kerja tersebut dapat digunakan sebagai K. Benda. K. Kerja Bentuk kamus のに dan K. Bendaに menunjukkan kegunaan dan tujuan apabila digabungkan dengan K. Kerja dan K. Sifat seperti つかう, いい, べんりだ, やくに たつ dan [じかんが] かかる.

⑧ この はさみは 花(はな)を 切(き)るのに 使(つか)います。
Gunting ini digunakan untuk memotong bunga.

⑨ この かばんは 大(おお)きくて、旅行(りょこう)に 便利(べんり)です。
Karena besar, tas ini praktis digunakan untuk perjalanan.

⑩ 電話番号(でんわばんごう)を 調(しら)べるのに 時間(じかん)が かかりました。
Untuk mencari nomor teleponnya, memerlukan waktu.

[Catatan] Berbagai ungkapan yang menyatakan tujuan

Ungkapan yang menyatakan tujuan yang telah dipelajari hingga sekarang ini sebagai berikut:

[1] **K. Kerja Bentukます / K. Benda** に 行きます／来ます／帰ります (Pel. 13)

⑪ 神戸へ 船を 見に 行きます。

Saya pergi ke Kobe untuk melihat kapal laut.

⑫ 日本へ 経済の 勉強に 来ました。

Saya datang di Jepang untuk belajar Ekonomi.

[2] **K. Kerja Bentuk kamus / K. Kerja (Bentukない) ない** (ungkapan yang tidak menunjukkan keinginan)ように、~(ungkapan yang menunjukkan keinginan) (Pel. 36)

⑬ 早く 届くように、速達で 出します。

Supaya cepat sampai tujuan, dikirim lewat pos kilat.

⑭ 忘れないように、メモします。

Supaya tidak lupa, saya menulis memo.

[3] **K. Kerja Bentuk kamus (ungkapan yang menunjukkan keinginan) / K. Benda の** ために、~(ungkapan yang menunjukkan keinginan) (Pel. 42)

⑮ 大学に 入る ために、一生懸命 勉強します。

Untuk masuk ke Perguruan Tinggi, saya belajar sungguh-sungguh.

⑯ 健康の ために、野菜を たくさん 食べます。

Untuk kesehatan, saya banyak makan sayur.

[4] **K. Kerja Bentuk kamus の / K. Benda** に { 使います／役に 立ちます／[時間が] かかります / いいです／便利です／必要です } (Pel. 42)

⑰ ファイルは 書類を 整理するのに 使います。

Map arsip digunakan untuk membereskan dokumen.

⑱ 近くに 店が なくて、買い物に 不便です。

Karena tidak ada toko di dekat rumah, maka untuk berbelanja tidak praktis.

**3. K. Keterangan Bilangan は** jumlah minimum bilangan

K. Bantu は jika diletakkan dibelakang K. Keterangan Bilangan, maka pembicara menunjukkan perkiraan jumlah minimum.

⑲ 日本では 結婚式を するのに 200万円は 要ります。

Di Jepang, untuk melangsungkan pesta pernikahan diperlukan uang sebanyak 2 juta yen.

**4. K. Keterangan Bilangan も**

K. Bantu も jika digabungkan dengan K. Keterangan Bilangan, maka menunjukkan perasaan pembicara bahwa jumlahnya banyak.

⑳ 駅まで 行くのに 2時間も かかりました。

Untuk pergi sampai stasiun memerlukan waktu dua jam. (lebih dari biasanya)

㉑ うちを 建てるのに 3,000万円も 必要なんですか。

Perlukah uang sebanyak 30 juta yen untuk membangun rumah?

# Pelajaran 43

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| ふえます Ⅱ [ゆしゅつが～] | 増えます [輸出が～] | [ekspor] meningkat |
| へります Ⅰ [ゆしゅつが～] | 減ります [輸出が～] | [ekspor] menurun |
| あがります Ⅰ [ねだんが～] | 上がります [値段が～] | [harga] naik |
| さがります Ⅰ [ねだんが～] | 下がります [値段が～] | [harga] turun |
| きれます Ⅱ [ひもが～] | 切れます | [tali] putus |
| とれます Ⅱ [ボタンが～] | | [kancing] lepas |
| おちます Ⅱ [にもつが～] | 落ちます [荷物が～] | [barang] jatuh |
| なくなります Ⅰ [ガソリンが～] | | [bensin, bahan bakar] habis |
| じょうぶ[な] | 丈夫[な] | kuat, sehat |
| へん[な] | 変[な] | aneh |
| しあわせ[な] | 幸せ[な] | bahagia |
| うまい | | enak, ahli dalam |
| まずい | | tidak enak |
| つまらない | | bosan, tidak menarik |
| ガソリン | | bensin |
| ひ | 火 | api |
| だんぼう | 暖房 | pemanas |
| れいぼう | 冷房 | AC |
| センス | | selera ([ふくの] ～が あります : mempunyai selera yang baik [dalam pakaian] ) |

| | | |
|---|---|---|
| いまにも | 今にも | sekarangpun (dipakai untuk menjelaskan situasi sebelum bertukar) |
| わあ | | Oh!/Wow!/Wah! |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 会員(かいいん) | anggota |
| 適当(てきとう)[な] | cocok |
| 年齢(ねんれい) | umur |
| 収入(しゅうにゅう) | pendapatan, penghasilan |
| ぴったり | pas sekali |
| そのうえ | lagi pula |
| ～と いいます | bernama ～ |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| ばら | bunga mawar |
| ドライブ | bepergian naik mobil |

せが ねんがっぴ
生年月日

# IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja (Bentukます) / K. Sifatい(～い) / K. Sifatな[な] } そうです　kelihatannya akan～

Pola kalimat ini pada dasarnya menunjukkan perkiraan yang berasal dari informasi visual.

1) K. Kerja (Bentukます) そうです

Pola kalimat ini digunakan waktu pembicara memperkirakan suatu gejala berdasarkan pada keadaan yang sedang dilihatnya sekarang. Apabila ditambahkan kata-kata seperti いまにも, もうすぐ dan これから maka pembicara dapat menyatakan perkiraan kapan timbulnya gejala itu.

① 今にも 雨が 降りそうです。
Sebentar lagi kelihatannya akan turun hujan.

② シャンプーが なくなりそうです。
Kelihatannya shampoo akan habis.

③ もうすぐ 桜が 咲きそうです。
Kelihatannya sebentar lagi bunga Sakura akan mekar.

④ これから 寒く なりそうです。
Kelihatannya mulai sekarang cuaca akan menjadi dingin.



2) K. Sifatい(～い) / K. Sifatな[な] } そうです

Meskipun pada kenyataannya, kebenarannya belum pasti, tetapi anggapan penglihatan dari luar menunjukkan arti seperti itu.



⑤ この 料理は 辛そうです。　Masakan ini kelihatannya pedas.

⑥ 彼女は 頭が よさそうです。　Wanita itu kelihatannya pintar.

⑦ この 机は 丈夫そうです。　Meja ini kelihatannya kuat.

[Catatan] K. Sifat yang menunjukkan perasaan seperti うれしい, かなしい dan さびしい tidak dapat digunakan begitu saja pada waktu ingin menunjukkan perasaan orang lain. Kita menduga perasaan orang lain dari penampilan luarnya, dan menyatakan dugaan itu dengan cara menambahkanそうです pada kata sifat.

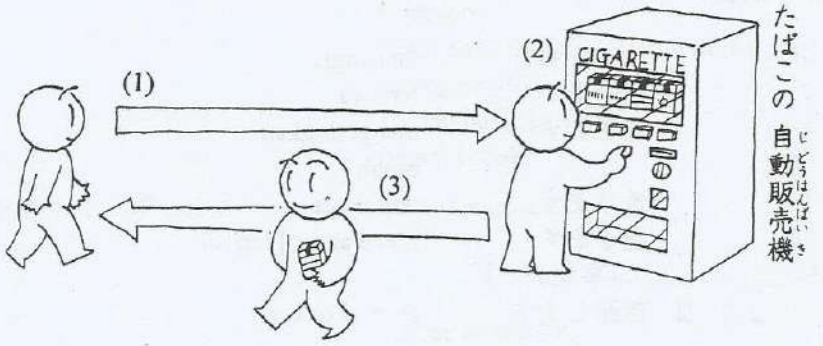
⑧ ミラーさんは うれしそうです。　Sdr. Miller kelihatannya gembira.

2. K. Kerja Bentukて 来ます

1) K. Kerja Bentukて きます menunjukkan arti "pergi ke suatu tempat, melakukan suatu kegiatan, kemudian kembali lagi".

⑨ ちょっと たばこを 買って 来ます。
Saya pergi sebentar membeli rokok.

Pada ⑨ menunjukkan tiga aktivitas, yaitu: (1) Pergi ke tempat yang menjual rokok, (2) Membeli rokok di sana, (3) Kembali ke tempat semula.




Untuk menyatakan tempat berlangsungnya kegiatan, biasanya digunakan で、tetapi apabila K. Kerjanya memiliki fokus perpindahan benda, maka ungkapan "tempat から" pun dapat digunakan seperti pada ⑪.



⑩ スーパーで 牛乳を 買って 来ます。
Saya akan membeli susu di supermarket (dan kembali lagi).

⑪ 台所から コップを 取って 来ます。
Saya akan mengambil gelas dari dapur.

2) **K. Benda(tempat)へ 行って 来ます**

Bentuk て dari いきます di depan きます digunakan untuk menunjukkan arti "pergi ke suatu tempat dan kembali lagi". Digunakan pada waktu perbuatan yang dilakukannya tidak disebutkan.



⑫ 郵便局へ 行って 来ます。
Saya akan pergi ke kantor pos (dan akan kembali lagi).

3) 出かけて 来ます

Bentuk て dari でかけます di depan きます digunakan untuk menunjukkan arti pergi ke suatu tempat dan kembali lagi. Digunakan pada waktu perbuatan yang dilakukan dan tempat yang ditujunya tidak disebutkan.

⑬ ちょっと 出かけて 来ます。
Saya akan keluar sebentar (dan akan kembali lagi).

# Pelajaran 44

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| なきます Ⅰ | 泣きます | menangis |
| わらいます Ⅰ | 笑います | tertawa |
| かわきます Ⅰ | 乾きます | mengeringkan |
| ぬれます Ⅱ | | basah |
| すべります Ⅰ | 滑ります | terpeleset |
| おきます Ⅱ [じこが～] | 起きます [事故が～] | [kecelakaan] terjadi |
| ちょうせつします Ⅲ | 調節します | mencocokkan |
| あんぜん[な] | 安全[な] | tidak berbahaya, aman |
| ていねい[な] | 丁寧[な] | sopan, hati-hati, rapi |
| こまかい | 細かい | kecil |
| こい | 濃い | kental (rasa), tua (warna) |
| うすい | 薄い | encer (rasa), muda (warna) |
| くうき | 空気 | udara |
| なみだ | 涙 | air mata |
| わしょく | 和食 | makanan Jepang |
| ようしょく | 洋食 | makanan Barat |
| おかず | | lauk-pauk |
| りょう | 量 | jumlah |
| －ばい | －倍 | －kali |
| はんぶん | 半分 | setengah |
| シングル | | kamar untuk seorang (di hotel) |
| ツイン | | kamar untuk dua orang (di hotel) |
| たんす | | lemari |
| せんたくもの | 洗濯物 | cucian |
| りゆう | 理由 | alasan |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| どう なさいますか。 | Anda mau bagaimana? |
| カット | potong |
| シャンプー | shampoo |
| どういうふうに なさいますか。 | Bagaimana modelnya?/Mau model apa? |
| ショート | potong pendek |
| ～みたいに して ください。 | Tolong buat seperti ～. |
| これで よろしいでしょうか。 | Begini cocok? |
| [どうも] お疲れさまでした。 | Maaf, lama ya. |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 嫌がります I | merasa keberatan |
| また | dan |
| 順序 | urutan |
| 表現 | ungkapan |
| 例えば | misalnya, contohnya |
| 別れます II | berpisah |
| これら | kata-kata ini |
| 縁起が 悪い | (membawa) sial |

## IV. Keterangan Tatabahasa

**1.** | K. Kerja (Bentukます)<br>K. Sifatい(～い)<br>K. Sifatな[な] | すぎます | Berlebihan

～すぎます menunjukkan tingkatan perbuatan atau keadaan yang melampaui batas. Untuk itu, biasanya digunakan pada keadaan yang tidak diharapkan.

① ゆうべ お酒を 飲みすぎました。　　Semalam saya terlalu banyak minum Sake.

② この セーターは 大きすぎます。　　Switer ini terlalu besar.

Karena ～すぎます termasuk K. Kerja kelompok II, maka konjugasinya pun sesuai dengan aturan kelompok tersebut.

Contoh: のみすぎる, のみすぎ(ない), のみすぎた

③ 最近の 車は 操作が 簡単すぎて、運転が おもしろくないです。
Saya merasa kurang enak mengendarai mobil buatan baru karena menjalankannya terlalu gampang.

④ いくら 好きでも、飲みすぎると、体に 悪いですよ。
Walaupun suka, kalau terlalu banyak minum, tidak baik untuk kesehatan.



**2.** | K. Kerja (Bentukます) | やすいです → mudah<br>にくいです → susah

1) Pola kalimat ini menunjukkan suatu objek yang memiliki sifat mudah atau sukar dalam memperlakukan atau melakukan sesuatu.



⑤ この パソコンは 使いやすいです。　　Komputer ini mudah digunakan.

⑥ 東京は 住みにくいです。　　Tokyo sukar untuk dijadikan tempat tinggal.

2) Pola kalimat ini menunjukkan kesulitan atau kemudahan pada sifat suatu benda atau orang di dalam perubahannya. Pola kalimat ini juga menunjukkan suatu yang mudah atau sukar terjadi.

⑦ 白い シャツは 汚れやすいです。
Kemeja putih mudah kotor.

⑧ 雨の 日は 洗濯物が 乾きにくいです。
Pada hari hujan, cucian sulit kering.

perubahan

[Catatan] ～やすい, ～にくい memiliki konjugasi yang sama dengan K. Sifatい.

⑨ この 薬は 砂糖を 入れると、飲みやすく なりますよ。
Apabila obat ini dicampur gula, akan lebih mudah meminumnya.

⑩ この コップは 割れにくくて、安全ですよ。
Karena gelas ini tidak mudah pecah, tidak berbahaya.

にくい

3. K. Sifatい(～い)→～く
K. Sifatな[な]→に
K. Bendaに
| します

me (kb. k.s) kan

～く／～に なります yang telah dipelajari pada Pel. 19 menunjukkan sesuatu yang "berubah" menjadi suatu keadaan. Sedangkan ～く／～に します pada ⑪, ⑫ dan ⑬ adalah ungkapan yang menunjukkan seseorang "mengubah" sesuatu menjadi suatu keadaan.

⑪ 音を 大きく します。 Saya akan mengeraskan bunyinya.

⑫ 部屋を きれいに します。 Saya akan membersihkan ruangan.

⑬ 塩の 量を 半分に しました。 Saya membagi garamnya menjadi separuh.

4. K. Bendaに します

Pola kalimat ini menyatakan pilihan atau keputusan.

⑭ 部屋は シングルに しますか、ツインに しますか。
Apakah Anda pilih kamar single atau twin?

どれに しますか
buat pertanyaannya.

⑮ 会議は あしたに します。
Saya memutuskan akan mengadakan rapat besok.



5. K. Sifatい(～い)→～く
K. Sifatな[な]→に
| K. Kerja

~ keterangan

Dengan mengubah bentuk K.Sifat seperti di atas, K. Sifat berfungsi sebagai K. Keterangan.

⑯ 野菜を 細かく 切って ください。
Potonglah sayur kecil-kecil.

⑰ 電気や 水は 大切に 使いましょう。
Mari kita gunakan listrik dan air seperlunya.

# Pelajaran 45

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| あやまります I | 謝ります | meminta maaf |
| あいます I | | mendapat [kecelakaan] |
| [じこに～] | [事故に～] | |
| しんじます II | 信じます | percaya |
| よういします III | 用意します | mempersiapkan |
| キャンセルします III | | membatalkan |
| うまく いきます I | | berhasil dengan baik |
| | | |
| ほしょうしょ | 保証書 | garansi |
| りょうしゅうしょ | 領収書 | kuitansi |
| おくりもの | 贈り物 | hadiah (～をします : memberikan hadiah) |
| まちがいでんわ | まちがい電話 | salah sambung |
| | | |
| キャンプ | | kemping, berkemah |
| かかり | 係 | tugas, petugas |
| ちゅうし | 中止 | membatalkan |
| | | |
| てん | 点 | angka, skor |
| レバー | | pengungkit, tuas |
| [－えん]さつ | [－円]札 | lembaran [－yen] |
| | | |
| ちゃんと | | secara teratur |
| きゅうに | 急に | tiba-tiba |

たのしみに して います　楽しみに して います　mengharapkan dengan gembira, akan senang sekali

いじょうです。　以上です。　Sekian./Selesai.

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 係員 | petugas |
| コース | lintasan |
| スタート | start |
| ー位 | ke－(urutan) |
| 優勝します Ⅲ | menjadi juara |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 悩み | kesusahan, kesulitan |
| 目覚まし[時計] | jam beker |
| 眠ります Ⅰ | tidur |
| 目が 覚めます Ⅱ | terbangun |
| 大学生 | mahasiswa |
| 回答 | jawaban |
| 鳴ります Ⅰ | berbunyi |
| セットします Ⅲ | menyetel |
| それでも | meskipun demikian |

# IV. Keterangan Tatabahasa

1.

| | |
|---|---|
| K. Kerja Bentuk kamus<br>K. Kerja Bentukた<br>K. Kerja (Bentukない) ない<br>K. Sifatい(～い)<br>K. Sifatな[な]<br>K. Benda の | 場合(ばあい)は、～ |

apabila

ばあい adalah ungkapan untuk memberi asumsi pada suatu keadaan. Kalimat selanjutnya menunjukkan cara menanggulangi atau akibat yang ditimbulkannya. ばあい disambung sesudah K. Kerja, K. Sifat atau K. Benda. Karena ばあい adalah K. Benda, maka cara menggabungkannya sama dengan K. Benda.

① 会議(かいぎ)に 間(ま)に 合(あ)わない 場合(ばあい)は、連絡(れんらく)して ください。
Apabila Anda akan terlambat hadir pada rapat, tolonglah hubungi saya.

② 時間(じかん)に 遅(おく)れた 場合(ばあい)は、会場(かいじょう)に 入(はい)れません。
Apabila terlambat, tidak dapat masuk ke tempat pertemuan.

③ ファクスの 調子(ちょうし)が 悪(わる)い 場合(ばあい)は、どう したら いいですか。
Bagaimanakah sebaiknya, apabila keadaan mesin fax kurang bagus?

④ 領収書(りょうしゅうしょ)が 必要(ひつよう)な 場合(ばあい)は、係(かかり)に 言(い)って ください。
Tolong katakan pada petugas, apabila Anda perlu kuitansinya.

⑤ 火事(かじ)や 地震(じしん)の 場合(ばあい)は、エレベーターを 使(つか)わないで ください。
Pada waktu terjadi kebakaran atau gempa bumi, janganlah menggunakan lift.

45

122

2.

| | | |
|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | のに、～ |
| K. Sifatな<br>K. Benda | Bentuk biasa<br>～だ→～な | |

tdk sesuai dg diharapkan.

のに digabungkan sesudah K. Kerja, K. Sifat dan K. Benda. Cara penggabungannya seperti diagram di atas. のに digunakan apabila kalimat akhir berlawanan dengan apa yang diperkirakan dari kalimat awal.

⑥ 約束(やくそく)を したのに、彼女(かのじょ)は 来(き)ませんでした。
Walaupun sudah berjanji, tetapi dia tidak datang.

⑦ きょうは 日曜日(にちようび)なのに、働(はたら)かなければ なりません。
Walaupun hari ini hari minggu, tetapi saya harus bekerja.

Pada ⑥ pembicara mengharapkan dia datang sesuai janjinya, tetapi dia tidak datang sehingga pembicara merasa dikhianati. Pada ⑦, pembicara mengharapkan agar ia dapat berlibur pada hari Minggu, namun ia harus bekerja, sehingga pembicara merasa kesal. Akhir kalimat mengandung perasaan tidak terduga atau kesal.

[Catatan] Perbedaan antara ～のにdengan ～が／～ても

⑧ わたしの 部屋(へや)は 狭(せま)いですが、きれいです。 (×狭(せま)いのに)

Kamar saya sempit, tetapi bersih.

⑨ あした 雨(あめ)が 降(ふ)っても、出(で)かけます。 (×雨(あめ)が 降(ふ)るのに)

Walaupun besok hujan, saya akan berangkat.

Pada ⑧ dan ⑨, が maupun ても tidak dapat digantikan oleh のに. Karena ⑧ hanya menghubungkan dua penilaian yang berbeda, sehingga bagian kalimat akhir tidak berlawanan dengan asumsi yang terdapat dari bagian kalimat awal. Sedangkan pada ⑨ のに tidak digunakan karena kalimat ini merupakan suatu hal yang dihipotesa pada awal kalimat. のに hanya menunjukkan hal yang sudah terjadi.

⑩ 約束(やくそく)を したのに、どうして 来(こ)なかったんですか。 (×約束(やくそく)を しましたが)

Walaupun sudah berjanji, mengapa Anda tidak datang? (×約束(やくそく)を しても)

Sebaliknya, のに pada ⑩ tidak dapat digantikan oleh が atau ても, karena akhir kalimat merupakan ungkapan celaan yang kuat.

# Pelajaran 46

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| やきます I | 焼きます | membakar |
| わたします I | 渡します | menyerahkan |
| かえって きます III | 帰って 来ます | kembali lagi |
| でます II [バスが～] | 出ます | [bis] berangkat |
| るす | 留守 | tidak ada di rumah |
| たくはいびん | 宅配便 | jasa pengantaran barang |
| げんいん | 原因 | penyebab |
| ちゅうしゃ | 注射 | suntikan |
| しょくよく | 食欲 | nafsu makan |
| パンフレット | | pamflet, brosur |
| ステレオ | | stereo |
| こちら | | sebelah sini |
| ～の ところ | ～の 所 | sekitar ～ |
| ちょうど | | pas, tepat |
| たったいま | たった今 | baru saja (digunakan untuk waktu lampau; menunjukkan hal yang baru saja terjadi) |

いま いいでしょうか。 今 いいでしょうか。 Bolehkah saya berbicara sekarang?

◁会話▷

| | |
|---|---|
| ガスサービスセンター | pusat pelayanan gas |
| ガスレンジ | tungku gas |
| 具合 | keadaan |
| どちら様でしょうか。 | Anda siapa? |
| 向かいます I | menuju ke |
| お待たせしました。 | Maaf Anda telah menunggu lama. |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 知識 | pengetahuan |
| 宝庫 | khazanah |
| 手に 入ります [情報が～] I | mendapatkan [informasi] |
| システム | sistem |
| 例えば | misalnya, contohnya |
| キーワード | kata kunci |
| 一部分 | satu bagian |
| 入力します III | memasukkan |
| 秒 | detik |
| 出ます [本が～] II | [buku] diterbitkan |

## IV. Keterangan Tatabahasa

akan melakukan sesuatu

1. **K. Kerja Bentuk kamus**
   **K. Kerja Bentukて いる** } ところです
   **K. Kerja Bentukた**

ところ sebenarnya berarti "tempat", tetapi selain itu juga menunjukkan suatu waktu tertentu. Di sini kita akan pelajari arti ところ yang kedua. ところ ini digunakan untuk menegaskan arti di manakah saat terjadinya suatu kegiatan.

### 1) K. Kerja Bentuk kamus ところです

Pola kalimat ini menunjukkan sesaat sebelum seseorang memulai suatu kegiatan atau sesuatu yang akan mulai. Apabila digunakan bersama-sama dengan kata-kata seperti これから, ちょうど atau いまから maka artinya akan lebih jelas.

mulai dari sekarang

① 昼ごはんは もう 食べましたか。
…いいえ、これから 食べる ところです。
Apakah Anda sudah makan siang?
…Belum, saya baru akan makan.

② 会議は もう 始まりましたか。
…いいえ、今から 始まる ところです。
Apakah rapat sudah dimulai ?
…Belum, sekarang baru akan dimulai.





### 2) K. Kerja Bentukて いる ところです

Menunjukkan bahwa seseorang yang sedang melakukan kegiatan atau sesuatu yang sedang berlangsung. Banyak digunakan bersama いま.

③ 故障の 原因が わかりましたか。
…いいえ、今 調べて いる ところです。
Apakah Anda sudah tahu penyebab kerusakannya?
…Belum, sekarang sedang diperiksa.

### 3) K. Kerja Bentukた ところです

Pola kalimat ini menunjukkan seseorang baru saja mengakhiri suatu kegiatan atau berakhirnya suatu kegiatan. Kata keterangan seperti たったいま sering digunakan sebelumnya.

baru barusan dilakukan

④ 渡辺さんは いますか。
…あ、たった今 帰った ところです。
まだ エレベーターの 所に いるかも しれません。
Apakah Sdri. Watanabe ada?
…Ah, dia baru saja pulang.
Mungkin dia masih ada di depan lift.

⑤ たった今 バスが 出た ところです。
Bis baru saja berangkat.

[Catatan] ～ところです adalah kalimat K. Benda, dan sebagai kalimat K. Benda, ia dapat digabungkan dengan bermacam-macam pola kalimat. Lihat contoh di bawah ini:

⑥ もしもし 田中ですが、今 いいでしょうか。
…すみません。今から 出かける ところなんです。
Halo, ini dari Tanaka, bolehkah saya berbicara sekarang?
…Maaf. Sekarang saya akan keluar.

## 2. K. Kerja Bentukた ばかりです

Pola kalimat ini dapat digunakan tanpa memperhatikan lama atau sebentarnya waktu yang sebenarnya dari suatu kegiatan, tetapi tergantung kepada perasaan pembicara. Point ini berbeda dengan pola kalimat K. Kerja た ところです yang menunjukkan sesaat setelah selesainya suatu kegiatan.

⑦ さっき 昼ごはんを 食べた ばかりです。
Saya tadi baru saja makan siang.
merasakan baru dilakukan oleh seseorang pembicara.
⑧ 木村さんは 先月 この 会社に 入った ばかりです。
Ibu Kimura bulan lalu baru masuk ke perusahaan ini.

[Catatan] ～ばかりです adalah kalimat K. Benda, karena itu dapat digabungkan dengan bermacam-macam pola kalimat sebagai kalimat K. Benda. Lihat ⑨.

⑨ この ビデオは 先週 買った ばかりなのに、調子が おかしいです。
Meskipun video ini baru dibeli minggu lalu, kondisinya tidak baik.

## 3.

| | |
|---|---|
| K. Kerja Bentuk kamus<br>K. Kerja (Bentukない) ない<br>K. Sifatい(～い)<br>K. Sifatな[な]<br>K. Benda の | はずです |

keyakinan

Pola kalimat ini digunakan pada waktu pembicara menyatakan pertimbangan sendiri dengan yakin berdasarkan suatu dasar.

⑩ ミラーさんは きょう 来るでしょうか。
…来る はずですよ。きのう 電話が ありましたから。
Apakah hari ini sdr. Miller akan datang?
…Saya yakin dia akan datang. Karena kemarin dia menelepon.

Pada ⑩ sebagai dasar pertimbangannya adalah きのうの でんわ. Berdasarkan pada dasar pertimbangan tersebut, pembicara mempertimbangkan きょう ミラーさんは くる. Dan untuk menunjukkan keyakinan pembicara, digunakan ～はずです.

# Pelajaran 47

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| あつまります I<br>[ひとが～] | 集まります<br>[人が～] | [orang] berkumpul |
| わかれます II<br>[ひとが～] | 別れます<br>[人が～] | [orang] berpisah |
| ながいきします III | 長生きします | berumur panjang |
| します III<br>[おと／こえが～]<br>[あじが～]<br>[においが～] | [音／声が～]<br>[味が～] | terdengar [bunyi/suara]<br>terasa<br>tercium, berbau |
| さします I<br>[かさを～] | [傘を～] | membuka [payung] |
| ひどい | | luar biasa |
| こわい | 怖い | takut |
| てんきよほう | 天気予報 | prakiraan cuaca |
| はっぴょう | 発表 | pengumuman, presentasi |
| じっけん | 実験 | percobaan |
| じんこう | 人口 | jumlah penduduk |
| におい | | bau |
| かがく | 科学 | ilmu pengetahuan |
| いがく | 医学 | ilmu kedokteran |
| ぶんがく | 文学 | kesusastraan |
| パトカー | | mobil patroli |
| きゅうきゅうしゃ | 救急車 | mobil ambulans |
| さんせい | 賛成 | setuju |
| はんたい | 反対 | tidak setuju |
| だんせい | 男性 | pria |
| じょせい | 女性 | wanita |

どうも　kelihatanya (digunakan ketika menyatakan prakiraan)

～に よると　menurut (menyatakan sumber informasi)

※バリ[島]　Pulau Bali (di Indonesia)
※イラン　Iran
※カリフォルニア　California (di Amerika Serikat)
※グアム　Guam

◁会 話▷

恋人　pacar
婚約します Ⅲ　bertunangan
相手　jodoh, pasangan
知り合います Ⅰ　saling mengenal

..... 読み物 .....

平均寿命　rata-rata usia lanjut
比べます [男性と～] Ⅱ　dibandingkan dengan [pria]
博士　doktor
脳　otak
ホルモン　hormon
化粧品　kosmetik
調べ　penelitian, pemeriksaan
化粧　dandanan (～を します: berdandan)

## IV. Keterangan Tatabahasa

**1. Bentuk biasaそうです** kabarnya ～／katanya ～

Pola kalimat ini digunakan untuk menyampaikan informasi yang didapat dari suatu sumber kepada lawan bicara tanpa menambahkan pendapat pembicara sendiri. Saat ingin menyatakan sumber informasi tersebut, digunakan ～に よると pada awal kalimat.

① 天気予報に よると、あしたは 寒く なるそうです。
Menurut prakiraan cuaca, besok katanya dingin.

② クララさんは 子どもの とき、フランスに 住んで いたそうです。
Katanya Ibu Klara tinggal di Prancis waktu kecil.

③ バリ島は とても きれいだそうです。
Katanya Bali sangat indah.

[Catatan 1] Karena arti maupun cara penggabungan pola kalimat ini berbeda dengan そうです yang menyatakan arti "kelihatan" pada Pel. 43, maka harus diperhatikan baik-baik. Bandingkanlah contoh-contoh di bawah ini.

④ 雨が 降りそうです。
Kelihatannya akan hujan. (Pel. 43)

⑤ 雨が 降るそうです。
Katanya akan hujan.

⑥ この 料理は おいしそうです。
Masakan ini kelihatan enak. (Pel. 43)

⑦ この 料理は おいしいそうです。
Masakan ini katanya enak.

[Catatan 2] Perbedaan antara kalimat ～そうです (katanya) dengan ～と いって いました (Pel. 33).

⑧ ミラーさんは あした 京都へ 行くそうです。
Katanya Sdr. Miller besok akan pergi ke Kyoto.

⑨ ミラーさんは あした 京都へ 行くと 言って いました。
Kata Sdr. Miller, besok dia akan pergi ke Kyoto.

Pada ⑨, sumber berita adalah Miller sendiri, sedangkan pada ⑧ dapat saja orang lain, tidak terbatas pada "Miller". Kemudian pada ⑨ perkataan Miller dapat dikutip secara langsung maupun tidak langsung, sedangkan pada ⑧ hanya Bentuk biasa yang dapat digunakan.

**2.**

| | | |
|---|---|---|
| K. Kerja<br>K. Sifatい | Bentuk biasa | ようです |
| K. Sifatな | Bentuk biasa～だ→～な | |
| K. Benda | Bentuk biasa～だ→～の | |

sepertinya～

～ようです digunakan bila pembicara bermaksud menyatakan suatu perkiraan subjektif berdasarkan informasi yang ia terima melalui panca inderanya.

Dalam pola kalimat ini kadang-kadang ditambahkan kata keterangan どうも yang digunakan untuk menyatakan "saya belum memastikan apakah yang saya katakan benar".

⑩ 人(ひと)が 大勢(おおぜい) 集(あつ)まって いますね。

…事故(じこ)のようですね。パトカーと 救急車(きゅうきゅうしゃ)が 来(き)て いますよ。

Banyak orang berkumpul, ya.

…Sepertinya ada kecelakaan ya. Mobil polisi dan ambulans sudah datang.

⑪ せきも 出(で)るし、頭(あたま)も 痛(いた)い。どうも かぜを ひいたようだ。

Di samping batuk, kepala pun sakit. Sepertinya saya masuk angin.

[Catatan] Perbedaan antara ～そうです (Pel. 43 kelihatannya) dan ～ようです

⑫ ミラーさんは 忙(いそが)しそうです。 Sdr. Miller kelihatannya sibuk. (Pel. 43)

⑬ ミラーさんは 忙(いそが)しいようです。 Sdr. Miller sepertinya sibuk.

Pada ⑫ menyatakan pertimbangan intuisi yang berdasarkan pengamatan pada keadaan atau perilaku Sdr. Miller. Sedangkan pada ⑬ menyatakan pertimbangan yang didasari oleh apa yang telah dilihat atau didengar oleh pembicara sendiri.

**3. 声(こえ)／音(おと)／におい／味(あじ)が します**

⑭ 変(へん)な 音(おと)が しますね。 Terdengar bunyi yang aneh ya.

Untuk menunjukkan gejala yang ditangkap panca indera, digunakan ～が します. Contohnya, こえが します, においが します dan あじが します. Ungkapan ini semua menyatakan arti apa pun yang dapat terdengar, tercium dan terasa oleh panca indera dan tidak ada hubungannya dengan keinginan pembicara.

# Pelajaran 48

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| おろします Ⅰ | 降ろします、下ろします | menurunkan |
| とどけます Ⅱ | 届けます | mengantarkan |
| せわを します Ⅲ | 世話を します | mengurus |
| いや[な] | 嫌[な] | tak suka, tak diingini |
| きびしい | 厳しい | disiplin, galak, keras |
| じゅく | 塾 | les, kursus |
| スケジュール | | jadwal, rencana, daftar |
| せいと | 生徒 | murid |
| もの | 者 | orang (berhubungan dengan sanak, pamili atau bawahan) |
| にゅうかん | 入管 | Kantor Imigrasi |
| さいにゅうこくビザ | 再入国ビザ | Visa Masuk Kembali |
| じゆうに | 自由に | dengan bebas |
| ～かん | ～間 | selama ～ (berhubungan dengan lamanya waktu) |
| いい ことですね。 | | Itu hal yang baik, ya. |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| お忙(いそが)しいですか。 | Apakah Anda sibuk? (dipakai ketika bertanya kepada seseorang yang lebih senior atau tua) |
| 久(ひさ)しぶり | sudah lama tidak bertemu |
| 営業(えいぎょう) | bisnis, pemasaran |
| それまでに | sampai pada waktu itu |
| かまいません。 | Tidak apa-apa./Boleh. |
| 楽(たの)しみます I | menikmati, bersenang-senang |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| もともと | dasarnya |
| ー世紀(せいき) | abad − |
| 代(か)わりを します III | menggantikan |
| スピード | kecepatan |
| 競走(きょうそう)します III | berlomba lari |
| サーカス | sirkus |
| 芸(げい) | keahlian |
| 美(うつく)しい | indah |
| 姿(すがた) | penampilan |
| 心(こころ) | hati |
| とらえます II | berkesan |
| ～に とって | bagi |

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. K. Kerja kausatif

Cara pembentukan K. Kerja kausatif (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 188, Pel. 48, 練習A1.)

| | | K. Kerja kausatif | |
|---|---|---|---|
| | | Bentuk sopan | Bentuk biasa |
| I | いきます | いかせます | いかせる |
| II | たべます | たべさせます | たべさせる |
| III | きます | こさせます | こさせる |
| | します | させます | させる |

Seluruh K. Kerja kausatif sebagai K. Kerja kelompok II berkonjugasi ke dalam Bentuk kamus, Bentuk ない, Bentuk て dll.

Contoh: いかせる, いかせ(ない), いかせて

## 2. Kalimat K. Kerja kausatif

Ada dua jenis K. Kerja kausatif yaitu pelakunya ditunjukkan dengan を dan yang ditunjukkan dengan に. Apabila K. Kerjanya adalah K. Kerja intransitif, digunakan を seperti ①, apabila K. Kerjanya transitif, digunakan に seperti ②. Pada kalimat K. Kerja transitif tidak menjadi masalah, objeknya disebutkan atau tidak.

48

140

1) **K. Benda(orang)を K. Kerja (intransitif) kausatif** — Menyuruh orang untuk melakukan sesuatu. (kata kerja intransitif)

① 部長は 加藤さんを 大阪へ 出張させます。
Kepala bagian menyuruh Sdr. Kato dinas ke Osaka.

② わたしは 娘を 自由に 遊ばせました。
Saya membiarkan anak perempuan saya bermain sebebasnya.

[Catatan] Sebagai kekecualian, jika K. Kerja intransitif mengikuti K. Benda (tempat) を, maka inti perbuatan ditunjukkan dengan に, seperti pada ③. Tetapi pada kalimat yang tidak mengandung K. Benda (tempat) を, maka untuk tanda pelaku menggunakan を seperti pada ④.

③ わたしは 子どもに 道の 右側を 歩かせます。
Saya menyuruh kepada anak untuk berjalan di sebelah kanan.

④ わたしは 子どもを 歩かせます。
Saya menyuruh anak berjalan .

2) **K. Benda(orang) に K. Bendaを K. Kerja (transitif) kausatif** — Menyuruh orang untuk melakukan sesuatu. (kata kerja transitif)

⑤ 朝は 忙しいですから、娘に 朝ごはんの 準備を 手伝わせます。
Karena pagi-pagi sibuk, saya menyuruh anak perempuan saya untuk membantu menyiapkan sarapan.

⑥ 先生は 生徒に 自由に 意見を 言わせました。
Guru membiarkan murid untuk mengeluarkan pendapatnya dengan bebas.

## 3. Cara penggunaan K. Kerja kausatif

K. Kerja kausatif menunjukkan arti pemaksaan dan pemberian izin. K. Kerja kausatif digunakan oleh orang yang kedudukannya lebih tinggi untuk memaksa orang yang kedudukannya lebih rendah untuk melakukan sesuatu atau untuk memberinya izin untuk melakukan sesuatu, apabila hubungan kedudukan yang sudah jelas, misalnya orang tua dan anak, kakak dan adik, atasan dan bawahan di perusahan dll.
Contoh ① dan ⑤ menyatakan pemaksaan, sedangkan ② dan ⑥ menyatakan pemberian izin. Dalam organisasi seperti perusahaan, jika seseorang ingin memberi tahu orang lain di luar organisasi bahwa ia akan menyuruh orang dalam untuk melakukan sesuatu, maka ia akan menggunakan kalimat kausatif tanpa memperhatikan hubungan status di organisasi tersebut seperti pada contoh berikut.

⑦ 駅に 着いたら、お電話を ください。
係の 者を 迎えに 行かせますから。
…わかりました。
Silakan menelepon saya pada waktu Anda tiba di stasiun.
Saya akan menyuruh petugas ke sana.
…Baik.

[Catatan 1] Jika seorang bawahan hendak meminta atasannya untuk melakukan sesuatu, dan terdapat hubungan atasan dan bawahan secara jelas, maka digunakan K. Kerja Bentukて いただきます. Jika kedudukan kedua belah pihak sama atau tidak jelas, maka digunakan K. Kerja Bentukて もらいます.

⑧ わたしは 部長に 説明して いただきました。
Saya menerima penjelasan dari kepala bagian.

⑨ わたしは 友達に 説明して もらいました。
Saya menerima penjelasan dari teman.
(Lit. Recibí el favor de mi amigo de explicármelo.)

[Catatan 2] Dari ⑧ dapat kita pahami bahwa biasanya K. Kerja kausatif tidak dapat digunakan oleh bawahan kepada atasan. Sebagai kekecualian, meskipun dalam Buku Pelajaran Utama ini tidak dipelajari, tetapi K. Kerja yang berhubungan dengan emosi seperti あんしんする, しんぱいする, がっかりする, よろこぶ(gembira), かなしむ(sedih), おこる(marah) dll, dapat digunakan oleh bawahan kepada atasan.

⑩ 子どもの とき、体が 弱くて、母を 心配させました。
Waktu kecil, karena tubuh saya lemah, saya membuat ibu khawatir.



## 4. K. Kerja kausatif Bentukて いただけませんか

Dapatkah Anda mengizinkan saya ～



Pada Pel. 26 telah dipelajari pola kalimat "Bentukて いただけませんか". Pola kalimat ini digunakan pada waktu pembicara memohon lawan bicara untuk melakukan suatu perbuatan. Pola kalimat ini pun dapat digunakan pada waktu pembicara memohon persetujuan dari lawan bicara terhadap perilaku sendiri.

⑪ コピー機の 使い方を 教えて いただけませんか。
Mohon Anda ajari saya cara penggunaan mesin photo copy. (Pel. 26)

⑫ 友達の 結婚式が あるので、早退させて いただけませんか。
Karena ada pesta pernikahan teman, dapatkah Anda mengijinkan saya pulang lebih awal? (Pel. 48)

Orang yang "おしえる" pada ⑪ adalah lawan bicara, sedangkan orang yang "そうたいする" pada ⑫ adalah pembicara.

# Pelajaran 49

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| つとめます Ⅱ [かいしゃに～] | 勤めます [会社に～] | bekerja [untuk perusahaan] |
| やすみます Ⅰ | 休みます | beristirahat |
| かけます Ⅱ [いすに～] | 掛けます | duduk [di kursi] |
| すごします Ⅰ | 過ごします | menghabiskan (waktu) |
| よります Ⅰ [ぎんこうに～] | 寄ります [銀行に～] | mampir [ke bank] |
| いらっしゃいます Ⅰ | | ada, pergi, datang (kata hormat untuk います, いきます dan きます) |
| めしあがります Ⅰ | 召し上がります | makan, minum (kata hormat untuk たべます dan のみます) |
| おっしゃいます Ⅰ | | mengatakan (kata hormat untuk いいます) |
| なさいます Ⅰ | | melakukan (kata hormat untuk します) |
| ごらんに なります Ⅰ | ご覧に なります | melihat (kata hormat untuk みます) |
| ごぞんじです | ご存じです | mengetahui (kata hormat untuk しって います) |
| あいさつ | | salam ( ～を します：mengucapkan salam) |
| はいざら | 灰皿 | asbak |
| りょかん | 旅館 | penginapan ala Jepang |
| かいじょう | 会場 | tempat pertemuan |
| バスてい | バス停 | halte bis |
| ぼうえき | 貿易 | perdagangan |
| ～さま | ～様 | (kata hormat untuk ～さん) |
| かえりに | 帰りに | pada waktu pulang |
| たまに | | sesekali |
| ちっとも | | sama sekali (diikuti dengan bentuk negatif) |
| えんりょなく | 遠慮なく | tanpa malu-malu |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| －年（ねん）－組（くみ） | kelas －, － |
| では | kalau begitu (kata hormat untuk じゃ) |
| 出（だ）します［熱（ねつ）を～］ I | demam |
| よろしく お伝（つた）え ください。 | Tolong sampaikan salam saya. |
| 失礼（しつれい）いたします。 | Permisi. (kata merendahkan diri untuk しつれいします) |
| ※ひまわり小学校（しょうがっこう） | nama SD (hanya perumpamaan) |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| 講師（こうし） | pembicara |
| 多（おお）くの ～ | banyak ～ |
| 作品（さくひん） | karya |
| 受賞（じゅしょう）します Ⅲ | menerima hadiah |
| 世界的（せかいてき）に | seluruh dunia |
| 作家（さっか） | pengarang |
| ～で いらっしゃいます I | adalah (kata hormat untuk です) |
| 長男（ちょうなん） | anak laki-laki tertua |
| 障害（しょうがい） | cacat |
| お持（も）ちです | mempunyai (kata hormat untuk もって います) |
| 作曲（さっきょく） | gubahan lagu, komposisi lagu |
| 活動（かつどう） | kegiatan |
| それでは | baiklah (menunjukkan akhir atau awal) |
| ※大江 健三郎（おおえ けんざぶろう） | pengarang novel Jepang (1935- ) |
| ※東京大学（とうきょうだいがく） | Universitas Tokyo |
| ※ノーベル文学賞（ぶんがくしょう） | Hadiah Nobel untuk Kesusastraan |

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. 敬語 (Kata Hormat)

Pada Pel. 49 dan 50 akan dipelajari mengenai けいご. けいご menyatakan rasa hormat pembicara terhadap lawan bicara atau orang yang menjadi topik pembicaraan. Pembicara harus menggunakan けいご pada orang yang harus dihormati berdasarkan hubungan sosial. Ada tiga faktor yang harus diperhatikan dalam pemakaian けいご, yaitu:

1) けいご digunakan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara yang usia dan status sosialnya lebih rendah kepada orang yang statusnya lebih tinggi.

2) けいご digunakan untuk menunjukkan rasa hormat kepada lawan bicara waktu pembicara belum akrab dengan lawan bicara, seperti pada saat pertama kali bertemu.

3) けいご digunakan dengan memperhatikan hubungan ウチ-ソト. ウチadalah kelompok di dalam lingkungan sendiri, seperti keluarga atau kantor sendiri, sedangkan ソト adalah lingkungan di luar lingkungan ウチ. Pada waktu pembicara berbicara tentang ウチの ひと (orang dalam) kepada ソトの ひと (orang luar), maka ia harus memperlakukan ウチの ひと sama seperti diri sendiri. Karena itu, meskipun kedudukan ウチの ひと lebih tinggi, pembicara tidak menggunakan けいご untuk menghormatinya.

## 2. Macam-macam 敬語

けいごterbagi dalam tiga macam yaitu そんけいご (kata menghormati), けんじょうご(kata merendahkan diri) danていねいご(kata sopan). Pada Pel. 49 akan dipelajari そんけいご.





## 3. 尊敬語 (Kata Menghormati)

そんけいご adalah kata yang digunakan untuk menghormati lawan bicara atau orang yang dibicarakan, yang berkaitan dengan kegiatan atau keadaan lawan bicara dan orang yang dibicarakan. Digunakan pula pada barang milik atau hal yang berhubungan dengan orang tersebut.

1) K. Kerja

(1) **K. Kerja hormat** (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 196, Pel.49 練習A1.)

K. Kerja pasif digunakan sebagai K. Kerja hormat. K. Kerja ini termasuk kelompok II.

① 中村さんは 7時に 来られます。 Sdr. Nakamura akan datang pada pukul 7.

② お酒を やめられたんですか。 Apakah Anda sudah berhenti minum Sake?

(2) **お K. Kerja (Bentukます) に なります**

Pola kalimat ini lebih terkesan hormat dan sopan daripada K. Kerja hormat yang (1). Kata kerja yang hanya memiliki satu suku kata, seperti みますatauねますdan K. Kerja kelompok III tidak dapat digunakan dalam pola kalimat ini. Apabila ada Kata hormat istimewa seperti yang dipelajari pada (3), lebih baik menggunakan itu.

③ 社長は もう お帰りに なりました。
Kepala perusahaan sudah pulang.

(3) **Kata-kata hormat istimewa** (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal.196, Pel. 49, 練習A5.)

Ada beberapa K. Kerja yang berarti hormat dan menunjukkan tingkat penghormatan yang setara dengan (2).

④ ワット先生は 研究室に いらっしゃいます。
Bapak Watt berada di ruang kantor.

⑤ どうぞ 召し上がって ください。
Silahkan makan/minum.

[Catatan] いらっしゃいます, なさいます, くださいます, y おっしゃいますadalah kata kerja kelompok I. Oleh karena itu, konjugasinya mengikuti baris ら kecuali Bentuk ます.

⑥ ワット先生は テニスを なさいますか。

…いいえ、なさらないと 思います。

Apakah Bapak Watt bermain tenis?

…Tidak, saya kira tidak.

(4) **お K. Kerja (Bentukます) ください**

Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukan rasa hormat pada waktu memohon dan mempersilakan kepada lawan bicara.

⑦ あちらから お入り ください。 Silahkan masuk dari sebelah sana.

[Catatan] K. Kerja istimewa pada (3) tidak dapat digunakan pada pola kalimat ini. Tetapi sebagai kekecualian, めしあがります dapat menjadi おめしあがり ください dan ごらんに なります dapat menjadi ごらん ください.

2) K. Benda, K. Sifat, K. Keterangan

Selain K. Kerja, terdapat そんけいご yang dibentuk dengan cara menambahkan お atau ご di depan sebagian K. Benda, K. Sifat dan K. Keterangan. Penggunaan お dan ご tergantung dari kata itu sendiri. Umumnya お digunakan pada kata yang berasal dari bahasa Jepang, sedangkanご banyak digunakan pada kata yang berasal dari bahasa Cina.

| Contoh kata yang berawalan お: | | Contoh kata yang berawalan ご: | |
|---|---|---|---|
| (K. Benda) | お国、お名前、お仕事 | (K. Benda) | ご家族、ご意見、ご旅行 |
| (K. Sifatな) | お元気、お上手、お暇 | (K. Sifatな) | ご熱心、ご親切 |
| (K. Sifatい) | お忙しい、お若い | (K. Keterangan) | ご自由に |





## 4. 敬語 dan Gaya Bahasa

けいご tidak hanya digunakan dalam Bentuk sopan, tetapi juga dalam Bentuk biasa. Kalau Bentuk biasa itu ditempatkan di akhir kalimat, maka kalimatnya akan berubah menjadi kalimat biasa. Gaya bahasa ini dapat digunakan saat membicarakan orang yang seharusnya dihormati antar teman akrab.

⑧ 部長は 何時に いらっしゃる？

Kepala bagian akan datang jam berapa?

## 5. Penyeragaman tingkatan dalam kalimat

Pada waktu menggunakan けいご, kata-kata di dalam kalimat itu harus memiliki tingkatan kesopanan yang sejajar.

⑨ 部長の 奥様も ごいっしょに ゴルフに 行かれます。

Istri kepala bagian pun ikut pergi bermain golf bersama-sama.

Pada ⑨, untuk menjaga kesejajaran level kesopanan, kata おくさん, いっしょに, dan いきます diganti dengan おくさま, ごいっしょに dan いかれます.

## 6. ～まして

Pada waktu ingin berbicara dengan sopan, K. Kerja Bentukて dapat diubah menjadi K. Kerja (Bentukます) まして. ～まして sering digunakan di dalam kalimat yang mengandung けいご untuk mensejajarkan tingkat kesopanan.

⑩ ハンスが ゆうべ 熱を 出しまして、けさも まだ 下がらないんです。

Hans tadi malam demam, dan sampai tadi pagi pun panasnya belum turun juga.

# Pelajaran 50

## I. Kosa kata

| | | |
|---|---|---|
| まいります Ⅰ | 参ります | pergi, datang (kata merendahkan diri untuk いきます dan きます) |
| おります Ⅰ | | ada (kata merendahkan diri untuk います) |
| いただきます Ⅰ | | makan, minum, menerima (kata merendahkan diri untuk たべます, のみます dan もらいます) |
| もうします Ⅰ | 申します | mengatakan (kata merendahkan diri untuk いいます) |
| いたします Ⅰ | | melakukan (kata merendahkan diri untuk します) |
| はいけんします Ⅲ | 拝見します | melihat (kata merendahkan diri untuk みます) |
| ぞんじます Ⅱ | 存じます | mengetahui (kata merendahkan diri untuk しります) |
| うかがいます Ⅰ | 伺います | bertanya, mendengar, mengunjungi (kata merendahkan diri untuk ききます dan いきます) |
| おめに かかります Ⅰ | お目に かかります | bertemu (kata merendahkan diri untuk あいます) |
| ございます Ⅰ | | ada (kata hormat untuk あります) |
| ～で ございます | | adalah (kata hormat untuk です) |
| わたくし | 私 | saya (kata merendahkan diri untuk わたし) |
| ガイド | | pemandu, guide |
| おたく | お宅 | rumah (orang lain) |
| こうがい | 郊外 | pinggiran kota, luar kota |
| アルバム | | album |
| さらいしゅう | さ来週 | dua minggu lagi |
| さらいげつ | さ来月 | dua bulan lagi |
| さらいねん | さ来年 | dua tahun lagi |
| はんとし | 半年 | setengah tahun |
| さいしょに | 最初に | pertama, mula-mula |
| さいごに | 最後に | terakhir |
| ただいま | ただ今 | sekarang (kata hormat untuk いま) |
| ※江戸東京博物館 | | Museum Edo-Tokyo |

◁会話▷

| | |
|---|---|
| 緊張(きんちょう)します Ⅲ | groggi, gugup |
| 放送(ほうそう)します Ⅲ | menyiarkan |
| 撮(と)ります［ビデオに～］ Ⅰ | merekam [di vidio], membuat [video] |
| 賞金(しょうきん) | hadiah uang |
| 自然(しぜん) | alam |
| きりん | jerapah |
| 象(ぞう) | gajah |
| ころ | masa |
| かないます［夢(ゆめ)が～］ Ⅰ | [khayalan] menjadi kenyataan, terkabul |
| ひとこと よろしいでしょうか。 | Bolehkah saya menyampaikan sesuatu? |
| 協力(きょうりょく)します Ⅲ | bekerja sama |
| 心(こころ)から | setulusnya |
| 感謝(かんしゃ)します Ⅲ | mengucapkan terima kasih |

..... 読み物 .....

| | |
|---|---|
| [お]礼(れい) | ucapan terima kasih |
| 拝啓(はいけい) | dengan hormat |
| 美(うつく)しい | indah |
| お元気(げんき)で いらっしゃいますか。 | Apa kabar? (kata hormat untuk：おげんきですか) |
| 迷惑(めいわく)を かけます Ⅱ | merepotkan |
| 生(い)かします Ⅰ | memanfaatkan |
| [お]城(しろ) | kastil, istana |
| 敬具(けいぐ) | hormat saya |
| ※ミュンヘン | Munchen (di Jerman) |

# IV. Keterangan Tatabahasa

## 1. 謙譲語 (Kata Merendahkan Diri)

けんじょうご adalah suatu ungkapan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara kepada lawan bicara maupun orang yang menjadi topik pembicaraan dengan cara merendahkan perilakunya sendiri. Orang yang dihormati adalah "atasan" atau ソトの ひと. けんじょうご digunakan juga bila pembicara hendak berbicara tentang ウチの ひと kepada ソトの ひと.

1) お／ご～します

(1) お K. Kerja (kelompok Ⅰ, Ⅱ)(Bentukます)します

① 重そうですね。お持ちしましょうか。
Kelihatannya berat ya. Mari saya bantu bawa.

② 私が 社長に スケジュールを お知らせします。
Saya memberitahukan jadwal kepada kepala perusahaan.

③ 兄が 車で お送りします。
Kakak laki-laki saya akan mengantarkan Anda dengan mobil.

Contoh diatas menunjukkan bahwa pembicara merendahkan perilaku sendiri, ketika berhadapan dengan lawan bicara (①) dan orang yang dibicarakan (②).

Contoh ③ menunjukkan bahwa pelakunya bukan pembicara itu sendiri, tetapi "ウチの ひと". Bentuk ini tidak dapat digunakan pada K. Kerja, seperti みます dan います, yang hanya memiliki satu suku kata pada Bentukます.



(2) ご K. Kerja (kelompok Ⅲ)



④ 江戸東京博物館へ ご案内します。
Saya akan memandu ke Museum Edo Tokyo.

⑤ きょうの 予定を ご説明します。
Saya akan menjelaskan rencana hari ini.

Bentuk ini digunakan pada kata kerja kelompok Ⅲ. Selain K. Kerja pada contoh di atas, terdapat K. Kerja seperti しょうかいします, しょうたいします, そうだんします, れんらくします, でんわします, やくそくします dll. Tetapi sebagai kekecualian, untuk kata-kata seperti でんわします, やくそくします tidak digunakan ご tetapi digunakan お.

[Catatan] Pada pola kalimat (1) dan (2), ada juga orang yang dikenai perbuatan selain pelakunya. Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukkan rasa hormat kepada orang yang dikenai perbuatan. Apabila orang yang dikenai perbuatan itu tidak ada, maka pola kalimat ini tidak dapat digunakan.

× 私は 来月 国へ お帰りします。

2) K. Kerja merendahkan diri istimewa (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 204, Pel. 50, 練習A3.)

Ada K. Kerja yang sejak awal sudah mengandung arti merendahkan diri. Digunakan sebagai berikut:

(1) Apabila kegiatan pembicara ada hubungan dengan lawan bicara atau orang yang dibicarakan.

⑥ 社長の 奥様に お目に かかりました。

Saya bertemu dengan istri Kepala perusahaan.

⑦ あしたは だれが 手伝いに 来て くれますか。

…私が 伺います。

Siapa besok yang mau datang membantu saya?

…Saya akan datang.

(2) Apabila kegiatan pembicara tidak ada hubungan dengan lawan bicara atau orang yang dibicarakan.

⑧ ミラーと 申します。

Saya bernama Milller.

⑨ アメリカから 参りました。

Saya datang dari Amerika.

## 2. 丁寧語 (Kata Sopan)

ていねいご adalah ungkapan sopan yang digunakan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara kepada lawan bicara.

1) ございます

ございますadalah kata sopan dari あります.

⑩ 電話は 階段の 横に ございます。

Telepon ada di samping tangga.

2) ～で ございます

～で ございます adalah kata sopan dari ～です.

⑪ はい、IMCで ございます。

…パワー電気の シュミットですが、ミラーさん、お願いします。

Ya, ini IMC.

…Saya adalah Smith dari Power Elektrik, dapatkah saya bicara dengan Bapak Miller?

3) よろしいでしょうか

よろしいでしょうか adalah ungkapan sopan dari いいですか.

⑫ お飲み物は 何が よろしいでしょうか。

…コーヒーを お願いします。

Bapak/Ibu mau minum apa?

…Tolong, minta kopi.

⑬ この パンフレットを いただいても よろしいでしょうか。

Bolehkah saya meminta pamflet ini?